

## DASSAULT SYSTEMES

**CUSTOMER LICENSE AND ONLINE SERVICES AGREEMENT**  
**CONTRATO DE CONCESIÓN DE LICENCIA AL CLIENTE Y DE SERVICIOS ONLINE**

This Customer License and Online Services Agreement is made by and between the customer (“**Customer**”) and the Dassault Systemes legal entity (“**3DS**” or “**DS**”), as both are identified in the applicable Transaction Document. This Agreement is accepted by Customer by signing or otherwise accepting a Transaction Document referencing this Agreement or by other electronic means permitted by 3DS, such as click-to-accept and electronic signature. The parties agree as follows:

El presente Contrato de Concesión de Licencia al Cliente y de Prestación de Servicios *Online* se suscribe entre el cliente (en lo sucesivo, denominado el “**Cliente**”) y la entidad del grupo DASSAULT SYSTEMES (en lo sucesivo, denominada “**3DS**” o “**DS**”), tal y como se define a ambos en el Documento de la Operación. El Cliente acepta los términos del presente Contrato mediante la firma o aceptación de un Documento de la Operación que haga referencia a este Contrato, o mediante cualquier otro medio electrónico autorizado por 3DS, tal como hacer clic en “aceptar” así como la firma electrónica. Las partes acuerdan las siguientes:

**GENERAL TERMS**

**1. Definitions**

**Agreement** means these terms, the applicable Country Specific Terms, the Transaction Documents, and the terms contained in the 3DS Website Terms referenced herein.

**Applicable Data Protection Legislation** means any applicable data privacy law and all other regulations that may apply to the Processing of Personal Data provided by Customer.

**Controller, Data Subject, Personal Data, Personal Data Breach, Process/Processing, Processor, and Supervisory Authority** when used in the appropriate context, shall have the same meaning as in the Applicable Data Protection Legislation. If the preceding terms are not defined in the Applicable Data Protection Legislation, then such terms as used in this Agreement shall have the same meaning as their analogous terms under the Applicable Data Protection Legislation. In the event there are no such analogous terms, then the definitions of those terms under Regulation (EU) 2016/679 (General Data Protection Regulation) shall apply.

**Controlled Data** means any information : (i) required for the development, production, assembly, operation, repair, test, maintenance, or modification of an item, in any tangible or intangible form, (including but not limited to written or oral communications, designs, computer-aided design files, plans, models, photographs, instructions, engineering designs and specifications) falling in any category of the list of controlled items of any Export Control Regulations; (ii) subject to cybersecurity regulatory requirements on information technology systems used for its storage or transfer.

**Country Specific Terms** means terms below corresponding to the country in which Customer is located, as such country is identified in the Transaction Document.

**CONDICIONES GENERALES**

**1. Definiciones**

**Contrato** significa las presentes Condiciones Generales, las Condiciones Específicas para el País, el Documento de la Operación y los términos contenidos en las Condiciones del Sitio Web de 3DS a que se refiere el presente documento.

**Legislación Aplicable sobre Protección de Datos Personales** significa cualquier ley de protección de datos personales y demás normativa aplicable al Tratamiento de Datos Personales proporcionados por el Cliente.

**Responsable del Tratamiento, Interesado, Datos Personales, Violación a la Seguridad de los Datos Personales, Trato/Tratamiento, Encargado del Tratamiento y Autoridad de Control**, cuando se utilicen en el contexto adecuado, tendrán el mismo significado que se les atribuye en la Legislación Aplicable sobre Protección de Datos Personales. Si en la Legislación Aplicable sobre Protección de Datos Personales no se definieran los términos anteriores, estos tendrán, para efectos del presente Contrato, el mismo significado que los términos análogos que se recojan en la Legislación Aplicable sobre Protección de Datos Personales. Si no hubiera tales términos análogos, se aplicará la definición que se les atribuye en el Reglamento (UE) 2016/679 (Reglamento General de Protección de Datos).

**Datos Sujetos a Control** significa cualquier información: (i) necesaria para el desarrollo, la producción, el montaje, el funcionamiento, la reparación, la prueba, el mantenimiento o la modificación de un artículo, en formato tangible o intangible (incluyendo, a título enunciativo, y no limitativo, comunicaciones escritas y verbales, diseños, archivos de diseño asistido por ordenador, planos, modelos, fotografías, instrucciones, diseños de ingeniería y especificaciones) comprendidos en cualquier categoría de la lista de artículos sujetos a control de cualquier Normativa de Control de las Exportaciones; y/o (ii) sujeta a requisitos regulatorios de seguridad cibernética en sistemas de tecnología de la información usados para su almacenamiento o transferencia.

**Condiciones Específicas para el País** significa las condiciones indicadas más adelante correspondientes al país en donde se ubica el Cliente, y que se identifica en el Documento de la Operación.

**Customer Data** means the data provided by Customer or collected by 3DS, through Customer's use of the Online Services, including any Personal Data.

**Data Processing Exhibit** means the terms published in the 3DS Website Terms applicable to the Processing of Personal Data by 3DS when 3DS is acting as Processor on behalf of Customer.

**Distributor** means a third party authorized by 3DS to distribute 3DS Offerings and/or Support Services.

**Documentation** means the current user documentation in any form or media as delivered together with the 3DS Offering for use in connection with the 3DS Offering.

**3DS Group Company** (or **DS Group Company**) means Dassault Systèmes, a French "société européenne" or any entity which Dassault Systèmes, directly or indirectly, (i) owns more than 50% of the outstanding equity or ownership interest, or (ii) has the power to designate the managing authority.

**3DS Offering** (or **DS Offering**) means one or more Licensed Programs and/or Online Services and/or Packaged Offerings.

**3DS Website Terms** means the relevant OST, Support Services details, product portfolio, Data Processing Exhibit and SLA located at the website available at [www.3ds.com/terms](http://www.3ds.com/terms).

**Effective Date** means (i) for a Licensed Program, the later of the following (a) the date on which such Licensed Program is shipped or made available electronically to Customer or, if applicable, (b) the date on which Customer is informed by 3DS that the associated license key can be requested or is available, or (ii) for Online Services, the date of delivery of the Online Services as described in Section 4.1.

**Export Control Regulations** means all applicable export control laws and regulations, and sanctions programs worldwide, including but not limited to the United States Export Administration Regulations (EAR) and the Office of Foreign Assets Control (OFAC) Specially Designated Nationals sanctions, and the European Union Council Regulation (EU) No 2021/821.

**Licensed Program** means (i) any data processing program and content, including databases and digital models, for which a license is provided to Customer pursuant to a Transaction Document, (ii) associated Documentation, and (iii) corrective patches and Releases to which a Customer is entitled. A Licensed Program does not include new versions of a Licensed Program, including any successor product which significantly differs in architecture, user interface, or mode of delivery.

**Online Services** means online access to, and use of, Licensed Program and/or other related services, as may be updated by 3DS from time to time

**Datos del Cliente** significa los datos proporcionados por el Cliente o recogidos por 3DS a través del uso de los Servicios *Online* por dicho Cliente, incluidos los Datos Personales.

**Anexo sobre el Tratamiento de los Datos** significa las estipulaciones publicadas en las Condiciones del Sitio Web de 3DS aplicables al Tratamiento de Datos Personales por 3DS, cuando el mismo actúe como Encargado del Tratamiento en nombre del Cliente.

**Distribuidor** significa un tercero autorizado por 3DS para distribuir Ofertas de 3DS y/o prestar los Servicios de Asistencia.

**Documentación** significa la documentación actual del usuario en cualquier formato o medio y entregada junto con la Oferta de 3DS para su uso en relación con esta última.

**Sociedad del Grupo 3DS** (o **Sociedad del Grupo DS**) significa Dassault Systèmes, una sociedad Francesa "société européenne" o cualquier entidad en la que Dassault Systèmes, ya sea directa o indirectamente, (i) posea más del 50 % de las acciones en circulación o de la participación accionaria o (ii) tenga la facultad para designar al órgano de administración.

**Oferta de 3DS** (u **Oferta de DS**) significa uno o más Programas Licenciados y/o Servicios *Online* y/o Paquetes de Oferta.

**Condiciones del Sitio Web de 3DS** significa los TEO pertinentes, la información sobre los Servicios de Asistencia, la cartera de productos, el Anexo sobre el Tratamiento de los Datos y el Acuerdo de Nivel de Servicio (SLA, por sus siglas en inglés) disponibles en [www.3ds.com/terms](http://www.3ds.com/terms).

**Fecha de Entrada en Vigor** significa (i) respecto de un Programa Licenciado, la última de las siguientes: (a) la fecha en la que dicho Programa Licenciado se envíe al Cliente o se ponga a disposición de este por medios electrónicos o, en su caso, (b) la fecha en la cual 3DS comunique a un Cliente que puede solicitar la clave de licencia asociada o que dicha clave está disponible, o (ii) respecto de los Servicios *Online*, la fecha de prestación de los Servicios *Online* conforme a lo descrito en la Cláusula 4.1.

**Normativa de Control de las Exportaciones** significa todas las leyes y reglamentos aplicables en materia de control de las exportaciones, así como los programas de sanciones de cualquier país, incluyendo de manera enunciativa más no limitativa, los Reglamentos de Administración de las Exportaciones (EAR) de EE. UU., la lista de sanciones a Nacionales Especialmente Designados de la Oficina de Control de Activos Extranjeros (OFAC) de EE. UU., y el Reglamento n.º 2021/821 del Consejo de la Unión Europea (UE).

**Programa Licenciado** significa (i) cualquier programa de tratamiento de datos y contenido, como bases de datos y modelos digitales, para el cual se otorgue una licencia al Cliente en virtud de un Documento de la Operación, (ii) la Documentación asociada, y (iii) los parches correctivos y las Versiones para las cuales el Cliente tenga derecho. Un Programa Licenciado no incluye nuevas versiones del mismo, y en particular, no incluye ningún producto que lo sustituya y que difiera significativamente en cuanto a su arquitectura, su interfaz de usuario o su forma de entrega.

**Servicios Online** significa el acceso y el uso *online* del Programa Licenciado y/o de otros servicios relacionados, así como las actualizaciones que 3DS

and ordered by Customer pursuant to a Transaction Document. Online Services may also include certain Licensed Programs for which on-premises installation may be required.

**OST** (Offering Specific Terms) means specific terms applicable to a given Release of a 3DS Offering and published in the 3DS Website Terms. The applicable OST for a specific Release will be the one applicable for the specific Release at the time of the initial delivery. Any OST applicable to a subsequent Release of a 3DS Offering will not, on an overall basis, result in a material increase in Customer's liabilities and obligations or a material decrease in 3DS's liabilities and obligations under this Agreement.

**Packaged Offering** means a 3DS Offering composed of multiple Licensed Programs and/or Online Services as defined in the product portfolio available in the 3DS Website Terms, and ordered by Customer pursuant to a Transaction Document, provided that each Licensed Program or Online Service comprising a Packaged Offering shall be governed by all of the terms and conditions of this Agreement applicable to it respectively.

**Release** means a periodic update of the same major version of a 3DS Offering if and when made generally available to the market.

**Service Level Agreement** means the service level terms for the Online Services published in the 3DS Website Terms.

**Sub-Processor** means any Processor appointed by 3DS or by any other Sub-Processor of 3DS that receives, from 3DS or from any other Sub-Processor of 3DS, Personal Data for the Processing activities to be carried out on behalf of Customer in accordance with the terms of this Agreement and the terms of a written subcontract if applicable.

**Support Services** means the maintenance, enhancement and other support services for 3DS Offerings referred to herein and described in the 3DS Website Terms.

**Transaction Document** means the form provided by 3DS (which may be online) referencing this Agreement, signed or otherwise accepted by Customer, and accepted by 3DS, which identifies the 3DS Offerings and/or Support Services ordered by Customer, and includes other information such as the quantities of licenses thereof, fees payable (unless ordered through a Distributor), duration, geographical scope, and the 3DS Group Company serving as the licensor or service provider and Customer information.

Whenever required by the context hereof, the terms herein apply equally to the singular and plural forms of the terms and expressions defined.

## 2. License and Use Rights

lleve a cabo ocasionalmente y hayan sido solicitados por el Cliente en virtud de un Documento de la Operación. Los Servicios *Online* también podrán incluir ciertos Programas Licenciados para los cuales sea necesaria una instalación *in situ*.

**TEO** (Términos Específicos de la Oferta) significa las condiciones específicas aplicables a una Versión concreta de una Oferta de 3DS, publicadas en las Condiciones del Sitio Web de 3DS. Los TEO de una Versión específica serán los aplicables a dicha Versión en el momento de la entrega inicial. Cualesquiera de los TEO aplicables a una Versión posterior de una Oferta de 3DS, en general, no resultará en un incremento sustancial de las responsabilidades y obligaciones del Cliente, ni en una disminución sustancial de las responsabilidades y obligaciones de 3DS bajo el presente Contrato.

**Paquete de Oferta** significa una Oferta de 3DS compuesta de varios Programas Licenciados y/o Servicios *Online* tal y como se definen en la cartera de productos disponible en las Condiciones del Sitio Web de 3DS y ordenada por el Cliente conforme a un Documento de la Operación, en el entendido que los Programas Licenciados o los Servicios *Online* incluidos en un Paquete de Oferta, se regirán por los términos y condiciones del presente Contrato que les sean aplicables respectivamente.

**Versión** significa una actualización periódica de la misma versión principal de una Oferta de 3DS en el momento en que se ponga a disposición (si se da el caso) en el mercado de forma general.

**Acuerdo de Nivel de Servicio** significa las condiciones relativas al nivel de servicio para los Servicios Online publicadas en las Condiciones del Sitio Web de 3DS.

**Subencargado del Tratamiento** significa cualquier Encargado del Tratamiento designado por 3DS o por otro Subencargado del Tratamiento de 3DS que reciba, por parte de 3DS o de cualquier otro Subencargado del Tratamiento de 3DS, Datos Personales con el objetivo de llevar a cabo actividades de Tratamiento en nombre del Cliente, de acuerdo con lo estipulado en este Contrato y, en su caso, en un contrato por escrito de subcontratación.

**Servicios de Asistencia** significa el mantenimiento, la mejora y la prestación de otros servicios de asistencia relativos a la Oferta de 3DS aquí mencionados y que se describen en las Condiciones del Sitio Web de 3DS.

**Documento de la Operación** significa el formato proporcionado por 3DS (que podrá ser *online*) en el que se hará referencia al presente Contrato, firmado o aceptado de otro modo por el Cliente y por 3DS, que identifique la Oferta de 3DS y/o los Servicios de Asistencia solicitados por el Cliente, e incluya otra información, como el número de licencias, las tarifas aplicables (salvo que se soliciten a través de un Distribuidor), la duración, el ámbito geográfico, la Sociedad del Grupo 3DS que actúe como licenciante o proveedor de servicios y la identificación del Cliente.

Cuando así lo exija el contexto del presente documento, los términos y expresiones aquí definidos se aplicarán indistintamente tanto en singular como en plural.

## 2. Licencia y Derechos de Uso

**2.1. Grant.** 3DS grants Customer, from the Effective Date, a non-exclusive and non-transferable (except as expressly permitted herein) right, for the duration identified in the Transaction Document, and solely for its own internal business use, to:

- Access and use the 3DS Offering according to the terms and conditions of this Agreement and their applicable Documentation;
- Allow its authorized users (as specified in the applicable OST) to access and use the 3DS Offering;
- Install the permitted number of copies and make one copy for back-up purposes for 3DS Offering requiring on-premises installation.

**2.2. Scope.** Customer agrees to operate each 3DS Offering in accordance with the terms and provisions of this Agreement and applicable Documentation and to ensure that its authorized users comply with such terms and provisions. License keys, license tokens, or delivery of media do not in and of themselves, grant any right to use any software if such software has not been ordered pursuant to a Transaction Document. Except as expressly set forth in this Agreement, no other express or implied right or license is granted to Customer.

Except as specifically permitted in this Agreement, Customer agrees not to: (a) use any 3DS Offering to develop software applications for use by or distribution to any third party; (b) rent, lease, or sublicense any 3DS Offering to third parties, or perform or offer any type of services to third parties relating to any 3DS Offering including, without limitation, consulting, training, assistance, outsourcing, service bureau, customization, or development; (c) correct errors, defects, and/or other operating anomalies of any 3DS Offering; (d) reverse engineer, decompile, disassemble, adapt, or otherwise translate all or part of any 3DS Offering; (e) conduct or authorize any third party to conduct security testing on Online Services or any related network or system used by 3DS to provide Online Services or Support Services; (f) provide, disclose, or transmit publicly or to any third party any result of benchmarking or testing related to any 3DS Offering hosted by Customer or by a third party on its behalf, such as any vulnerability test result.

### 3. Support Services

Support Services for 3DS Offerings are provided in accordance with the applicable Support Services policy posted in the 3DS Website Terms and include support request management and, in the case of Licensed Programs, Releases made available during the Support Services term. Support Services policies are subject to change; but any change shall not take effect for Customer until Customer's next renewal of Support Services. Unless otherwise requested by Customer or terminated in accordance with this Agreement, Support Services shall automatically renew on an annual basis subject to the then-current Support Services policies.

**2.1. Concesión.** 3DS concede al Cliente, a partir de la Fecha de Entrada en Vigor, un derecho no exclusivo y no transferible (salvo lo expresamente permitido en las presentes Condiciones Generales), durante el plazo especificado en el Documento de la Operación y exclusivamente para su propio uso interno de negocio para:

- Acceder y hacer uso de las Ofertas de 3DS de conformidad con los términos y condiciones del presente Contrato y con la Documentación aplicable a la Oferta de 3DS.
- Permitir a sus usuarios autorizados (detallados en los TEO correspondientes) acceder y hacer uso de la Oferta de 3DS.
- Instalar el número de copias permitido y hacer una copia de seguridad de la Oferta de 3DS para la cual sea necesaria una instalación in situ.

**2.2. Alcance.** El Cliente acepta utilizar cada Oferta de 3DS de conformidad con los términos y las estipulaciones del presente Contrato y con la Documentación aplicable, así como garantizar que sus usuarios autorizados cumplan dichos términos y estipulaciones. Las claves o códigos de licencia o las entregas de medios no constituyen por sí mismos la concesión de ningún derecho a hacer uso de ningún programa informático si dicho programa no ha sido solicitado conforme a un Documento de la Operación. Salvo lo expresamente estipulado en el presente Contrato, no se otorga ningún otro derecho expreso o tácito ni se concede ninguna otra licencia al Cliente.

Salvo lo expresamente permitido de conformidad con el presente Contrato, el Cliente se compromete a no: (a) hacer uso de ninguna Oferta de 3DS para desarrollar aplicaciones de *software* para uso de o distribución a terceros, (b) alquilar, arrendar, sublicenciar una Oferta de 3DS a terceros, prestar ni ofrecer ningún tipo de servicio a terceros relacionado con una Oferta de 3DS, incluidos, a título meramente enunciativo y no limitativo, los servicios de consultoría, formación, asistencia, externalización, oficina de servicios, personalización o desarrollo, (c) corregir errores, defectos y otras anomalías de funcionamiento de cualquier Oferta de 3DS, (d) llevar a cabo operaciones de ingeniería inversa, descompilar, desensamblar, modificar, ni traducir de otra forma la totalidad o parte de una Oferta de 3DS, (e) realizar, ni permitir a algún tercero realizar pruebas de seguridad de Servicios *Online* o cualquier red o sistema vinculado utilizado por 3DS para prestar Servicios *Online* o Servicios de Asistencia, ni (f) ofrecer, revelar ni transmitir públicamente o a un tercero ningún resultado de pruebas o parámetros relacionados con una Oferta de 3DS alojados por un Cliente o un tercero en su nombre, como los resultados de una prueba de vulnerabilidad.

### 3. Servicios de Asistencia

Los Servicios de Asistencia objeto de prestación para Ofertas de 3DS se proporcionan de conformidad con la política de Servicios de Asistencia aplicable y publicada en las Condiciones del Sitio Web de 3DS e incluyen la gestión de solicitudes de asistencia y, en el caso de los Programas Licenciados, las Versiones puestas a disposición durante la vigencia de la prestación de Servicios de Asistencia. Las políticas de prestación de Servicios de Asistencia están sujetas a cambios; no obstante, ningún cambio producirá efectos para el Cliente sino hasta la siguiente renovación de los Servicios de Asistencia. Salvo que el Cliente lo solicite de otra manera u opte por dar por terminados los Servicios de Asistencia de conformidad con este Contrato, dichos servicios se renovarán automáticamente de manera anual y de conformidad con las políticas de prestación de Servicios de Asistencia vigentes en ese momento.

## 4. Delivery and Payment

**4.1. Delivery.** 3DS Offerings will be delivered and/or made available to Customer electronically. Electronic delivery will be made by providing Customer with the necessary information to access the Online Services and/or download the Licensed Programs. Customer is responsible for accessing 3DS's website and downloading the Licensed Programs. Licensed Programs requiring physical delivery will be delivered by 3DS FCA (Incoterms 2020) 3DS's premises as designated by 3DS.

### 4.2. Payment

**4.2.1. Payment Terms.** Customer shall pay the fees applicable to each 3DS Offering and Support Services at the price identified in the applicable Transaction Document (or similar document between Customer and Distributor, if ordered through a Distributor). Unless otherwise agreed to in a Transaction Document, (i) all fees will be invoiced in advance, and (ii) Customer shall pay invoices in accordance with the Country Specific Terms. 3DS shall be entitled to suspend the provision of any Support Services and/or Online Services for which payment has not been made.

To avoid Customer having multiple renewal dates, the parties may elect to set a common renewal date with respect to any 3DS Offering or Support Services with different renewal dates, and 3DS will prorate the fees due as applicable so there is no duplication of fees.

Customer may elect to submit payment for certain 3DS Offerings online. In such a case, Customer will be notified by e-mail of upcoming renewals for those 3DS Offerings that are subject to automatic renewal. Renewal fees will be debited from Customer's account no earlier than seven (7) days prior to the renewal date. Once debited, the renewal shall be deemed accepted by Customer and cannot be canceled or withdrawn. Should such debit be rejected, 3DS shall be entitled to terminate the applicable 3DS Offering as of the renewal date.

**4.2.2. Renewal Pricing.** The price for renewal of fixed term Licensed Program and/or Support Services for any given period is the price of the previous period, plus the last percentage of increase applicable to the Licensed Program in the applicable country, as published at least ninety (90) days prior to the renewal date. If applicable, current price increase terms and conditions can be found in the 3DS Website Terms.

The price for renewal of fixed term Online Services and/or associated Support Services shall be calculated by applying the percentage difference between the list price of the renewal period and the list price of the prior period to the fees charged to Customer for the prior period.

**4.2.3. Late Payments.** Customer shall pay interest and collection fees on late payments at the rate identified in the Country Specific Terms.

**4.2.4. Billing/Payment Agents.** 3DS may agree that Customer may designate a third-party billing agent to be the recipient of 3DS invoices related to the 3DS Offerings and Support Services ordered under a Transaction Document. Such billing agent will make the applicable

## 4. Entrega y Pago

**4.1. Entrega.** Las Ofertas de 3DS se entregarán y/o se pondrán a disposición del Cliente por medios electrónicos. La entrega electrónica se efectuará facilitando al Cliente la información necesaria para acceder a los Servicios *Online* y/o para descargar el Programa Licenciado. Es responsabilidad del Cliente acceder a la página web de 3DS y descargar el Programa Licenciado. Los Programas Licenciados que requieran entregarse físicamente serán entregados por 3DS bajo la modalidad FCA (según la clasificación Incoterms 2020) en las instalaciones de 3DS que esta determine.

### 4.2. Pago

**4.2.1. Condiciones de pago.** El Cliente pagará las tarifas aplicables a cada Oferta de 3DS y a los Servicios de Asistencia correspondientes al precio indicado en el Documento de la Operación aplicable (o en un documento similar suscrito entre el Cliente y el Distribuidor, en caso de que se hayan encargado por medio de un Distribuidor). Salvo que se acuerde de otro modo en un Documento de la Operación, (i) todas las tarifas se facturarán por anticipado, y (ii) el Cliente abonará todas las facturas de conformidad con las Condiciones Específicas para el País. 3DS tendrá derecho a suspender la prestación de aquellos Servicios de Asistencia y/o Servicios *Online* cuyo pago no se haya efectuado.

Para evitar que el Cliente tenga varias fechas de renovación, las partes podrán optar por fijar una fecha común de renovación para todo tipo de Ofertas de 3DS o Servicios de Asistencia con distintas fechas de renovación, y 3DS prorrateará las cantidades adeudadas como corresponda, de modo que no se dupliquen.

El Cliente podrá optar por pagar algunas Ofertas de 3DS por Internet. En tal caso, se notificará al Cliente por correo electrónico la renovación inminente de aquellas Ofertas de 3DS que estén sujetas a renovación automática. Los gastos de renovación se cargarán en la cuenta del Cliente dentro de los siete (7) días anteriores a la fecha de renovación. Una vez efectuado el cargo, la renovación se considerará aceptada por el Cliente, por lo que no podrá ser cancelada o retirada. En caso de que el cargo se rechace, 3DS tendrá derecho a dejar sin efecto su Oferta con efectos a partir de su fecha de renovación.

**4.2.2. Precio de renovación.** El precio de renovación de Programas Licenciados con un período determinado y/o de Servicios de Asistencia para un periodo determinado será el precio del periodo anterior más el último porcentaje de incremento aplicable a los Programas Licenciados en el país correspondiente; de conformidad con lo publicado con al menos noventa (90) días previos a la fecha de renovación. En su caso, los términos y condiciones vigentes sobre el incremento del precio se encuentran en las Condiciones del Sitio Web de 3DS.

El precio de renovación de los Servicios *Online* para un período determinado y/o los Servicios de Asistencia asociados se calculará aplicando a las tarifas cobradas al Cliente en el periodo anterior, la diferencia porcentual entre el precio de lista del periodo de renovación y el precio de lista del periodo anterior.

**4.2.3. Pagos atrasados.** El Cliente deberá pagar intereses y comisiones de cobro por pago atrasado, al tipo especificado en las Condiciones Específicas para el País.

**4.2.4. Agentes de facturación/de pago.** 3DS podrá aceptar que el Cliente designe a un agente de facturación externo para recibir las facturas de 3DS correspondientes a las Ofertas de 3DS y los Servicios de Asistencia solicitados a través de un Documento de la Operación. Dicho agente de

payments as specified in the Transaction Document directly to 3DS acting in the name of and on behalf of Customer. Customer shall remain liable to 3DS for all payment obligations hereunder in the event such billing agent fails to make such payments when due. Customer shall perform any obligation which could be created by or related to designation of a billing agent. No express or implied license to the 3DS Offerings is granted to the billing agent hereunder.

**4.2.5. Taxes.** All prices are exclusive of taxes. Customer shall be responsible for payment of any and all taxes as more fully identified in the Country Specific Terms, and for any and all taxes due in relation to the transfer or usage of a 3DS Offering.

## 5. Intellectual Property

**5.1. Ownership.** 3DS and/or its suppliers retain ownership in all intellectual property rights in all 3DS Offerings and all modifications or other derivative works thereof. Licensed Programs are licensed, not sold. Customer shall preserve and reproduce all copyright, patent, and trademark notices which appear in any 3DS Offering or any copy thereof. Customer recognizes that the methodologies and techniques contained in or expressed within the 3DS Offering are proprietary information or trade secrets of 3DS and/or its suppliers, whether or not marked as "confidential." Customer shall treat such as confidential information and not disclose them.

**5.2. Intellectual Property Claims.** 3DS will defend Customer against any claim made by a third party that a 3DS Offering delivered under this Agreement infringes a copyright in any country or a patent of the United States, Japan, or a member state of the European Patent Organization. 3DS will also pay all costs, damages, and expenses (including reasonable legal fees) finally awarded against Customer by a court of competent jurisdiction or agreed to in a written settlement agreement signed by 3DS arising out of such claim. 3DS's obligations in this section are conditioned upon Customer (i) providing 3DS with prompt written notice of the claim, (ii) giving 3DS sole control of the defense of the claim and any related settlement discussion, and (iii) providing reasonable cooperation in the defense and settlement of the claim.

This obligation shall not apply to any claim related to (i) any modification of a 3DS Offering by anyone other than 3DS, (ii) Customer or third party content, including databases and/or digital models provided or published via the 3DS Offering, (iii) the use of one or more 3DS Offering in combination with other hardware, data, or programs not specified by 3DS, or (iv) the use of corrective patches or Releases other than the most recent one, to the extent that such claim would have been prevented by use of such patches or Releases.

If any claim of infringement of intellectual property rights is made, or in 3DS's reasonable opinion is likely to be made, 3DS may, at its sole discretion and expense either (i) secure the right for Customer to continue using the applicable 3DS Offering, (ii) modify it so that it is not infringing, or (iii) replace it with another program which is functionally comparable. If none of the foregoing options is available on terms which are reasonable in 3DS's judgment, 3DS may terminate the affected 3DS Offering. For fixed term 3DS Offerings, 3DS shall refund all prepaid but unused fees paid hereunder for

facturación efectuará los pagos oportunos que se detallen en el Documento de la Operación directamente a 3DS, actuando en nombre y por cuenta del Cliente. El Cliente responderá frente a 3DS de todas las obligaciones de pago establecidas en este documento en caso de que dicho agente de facturación deje de realizar los pagos a su vencimiento. El Cliente deberá cumplir todas las obligaciones que pudieran derivarse de la designación del agente de facturación, o relativas a ella. No se otorga ninguna licencia, expresa o tácita, respecto de la Oferta de 3DS a favor del agente de facturación.

**4.2.5. Impuestos.** Los precios no incluyen impuestos. El Cliente será responsable del pago de todos los impuestos que se identifiquen con mayor detalle en las Condiciones Específicas para el País, así como de todos aquellos que deban pagarse por la transferencia o el uso de la Oferta de 3DS.

## 5. Propiedad Industrial e Intelectual

**5.1. Titularidad.** 3DS y/o sus proveedores seguirán siendo los titulares de todos los derechos de propiedad industrial e intelectual sobre todas las Ofertas de 3DS y sobre todas las modificaciones, mejoras u otras obras derivadas de ellas. Los Programas Licenciados se conceden bajo licencia, no se venden. El Cliente deberá preservar y reproducir todas las menciones relativas a derechos de autor, patentes y marcas registradas que aparezcan en cualquier Oferta de 3DS o en cualquier copia de esta. El Cliente admite que las metodologías y técnicas contenidas o expresadas en las Ofertas de 3DS son información privada o secretos industriales de 3DS y/o de sus proveedores, independientemente de si están o no marcadas como "confidenciales". El Cliente las tratará como información confidencial y no las revelará.

**5.2. Reclamaciones de propiedad industrial e intelectual.** 3DS defenderá al Cliente frente a cualquier reclamación de un tercero en el marco de la cual se alegue que una Oferta de 3DS infringe derechos de autor en cualquier país o una patente en Estados Unidos, Japón o un Estado miembro de la Organización Europea de Patentes. Asimismo, 3DS pagará todos los costes, daños y gastos (incluidos los honorarios razonables de abogados) que un tribunal competente imponga de forma definitiva al Cliente o que se establezcan mediante un acuerdo conciliatorio por escrito firmado por 3DS en relación con dicha reclamación. Las obligaciones de 3DS conforme a esta cláusula están supeditadas a que el Cliente (i) notifique por escrito y con prontitud a 3DS dicha reclamación, (ii) conceda a 3DS el control exclusivo de la defensa de la reclamación y de cualquier negociación relacionada con aquella para alcanzar un acuerdo conciliatorio, y (iii) ofrezca toda la cooperación razonablemente necesaria en la defensa y resolución de la reclamación.

Esta obligación no se aplicará a reclamaciones relacionadas con (i) cualquier modificación de una Oferta de 3DS por cualquier persona distinta de 3DS, (ii) contenido del Cliente o de terceros, incluidas bases de datos y/o modelos digitales proporcionados o publicados a través de la Oferta de 3DS, (iii) el uso de una o varias Ofertas de 3DS en combinación con otro *hardware*, datos u otros programas no especificados por 3DS o (iv) el uso de parches correctivos o Versiones que no sean los más recientes, en la medida en que dicha reclamación pudiera haberse evitado mediante el uso de tales parches o Versiones.

Si se presenta una reclamación en materia de derechos de propiedad industrial e intelectual, o en caso de que, según la opinión razonable de 3DS, sea probable que se vaya a presentar, 3DS podrá optar, a su entera discreción y a su costa, entre (i) garantizar el derecho del Cliente a seguir haciendo uso de la Oferta de 3DS aplicable, (ii) modificarla de manera que no resulte infractora, o bien (iii) sustituirla por otro programa que sea funcionalmente equivalente. Si ninguna de las opciones anteriores está disponible en condiciones que resulten razonables en opinión de 3DS, esta podrá dar por

the affected 3DS Offering. For other than fixed term 3DS Offering, 3DS shall either refund, or provide a credit to Customer, at Customer's option, in an amount equal to the corresponding one-time fee paid for the 3DS Offerings by Customer, depreciated on a straight-line over three (3) years. Prior to any such refund or credit, Customer shall certify, in writing signed by an officer of Customer, the return or destruction of all copies of the affected Licensed Program.

This Section 5.2 (“**Intellectual Property Claims**”) states 3DS's entire liability and Customer's exclusive remedy for any infringement of intellectual property rights.

## 6. Warranty

**6.1. Licensed Program Warranty.** 3DS warrants for ninety (90) days from the initial delivery of each Licensed Program that such Licensed Program will materially conform to its Documentation when used in the specified operating environment. If the Licensed Program does not so conform, and Customer has notified 3DS within this warranty period, 3DS will use commercially reasonable efforts to make it conform as warranted. If 3DS has not corrected the non-conformity within ninety (90) days from the date of such notification, Customer may terminate the license to the non-conforming Licensed Program within thirty (30) days and receive a full refund of all fees paid for such non-conforming Licensed Program. This refund represents 3DS's sole liability and Customer's sole remedy for breach of this warranty.

**6.2. Online Services Warranty.** 3DS warrants, for the subscription term of each Online Services offering, that such Online Services will perform materially in accordance with its Documentation when accessed and used in accordance with terms and conditions of this Agreement.

Customer shall provide 3DS with prompt notice of any claim under the warranty set forth above and, if applicable, provide 3DS with reasonable assistance required for 3DS to identify and repair such material non-conformance of the Online Services. Customer's sole and exclusive remedy for a breach of this warranty shall be that 3DS shall be required to use commercially reasonable efforts to make conform as warranted any non-conforming Online Services. If 3DS has not corrected the non-conformity within ninety (90) days from the date of such notification, Customer may terminate its right to access and use the non-conforming Online Services by providing written notice to 3DS within thirty (30) days and receive a pro-rata refund of prepaid subscription fees paid for the non-conforming Online Services after the effective date of termination. This refund represents 3DS's sole liability and Customer's sole remedy for breach of this warranty.

**6.3. Disclaimers.** THE FOREGOING WARRANTIES ARE IN LIEU OF AND EXCLUDE ALL OTHER WARRANTIES, REPRESENTATIONS, OR

terminada la Oferta de 3DS correspondiente. Por lo que respecta a las Ofertas de 3DS con un periodo determinado, 3DS deberá reembolsar el monto de las tarifas pagadas por adelantado y no utilizadas y correspondientes a las Ofertas de 3DS en cuestión. En el caso de otras Ofertas que no sean por un periodo determinado, 3DS deberá reembolsar o conceder un crédito al Cliente, a elección de este último, por un importe igual a la tarifa única abonada por el Cliente por las Ofertas de 3DS, depreciada de forma lineal durante tres (3) años. Antes de realizar dicho reembolso o de conceder tal crédito, el Cliente deberá certificar, mediante documento firmado por uno de sus representantes legales, la devolución o destrucción de todas las copias del Programa Licenciado en cuestión.

La presente Cláusula 5.2 (“**Reclamaciones de propiedad industrial e intelectual**”) especifica la responsabilidad total de 3DS y la única forma de resarcimiento para el Cliente en caso de cualquier infracción de los derechos de propiedad industrial e intelectual.

## 6. Garantía

**6.1. Garantía del Programa Licenciado.** 3DS garantiza durante noventa (90) días a partir de la entrega inicial de cada Programa Licenciado que dicho Programa cumplirá con las especificaciones recogidas en su Documentación cuando se utilice en el entorno operativo indicado. Si el Programa Licenciado no cumple dichas especificaciones y el Cliente lo ha notificado oportunamente a 3DS dentro del citado periodo de garantía, 3DS adoptará medidas comercialmente razonables a su alcance para corregirlo, de modo que asegure el cumplimiento de las condiciones estipuladas tal y como se garantizan. En caso de que 3DS no corrija las causas del incumplimiento de las especificaciones dentro de los noventa (90) días siguientes a la citada notificación, el Cliente podrá dar por terminada la licencia del Programa Licenciado en cuestión dentro de un plazo de treinta (30) días y recibirá un reembolso íntegro de todas las tarifas abonadas por dicho Programa Licenciado. Dicho reembolso constituye la única responsabilidad de 3DS y la única forma de resarcimiento a que tiene derecho el Cliente por incumplimiento de la presente garantía.

**6.2. Garantía de los Servicios Online.** 3DS garantiza, durante el periodo de suscripción de cada uno de los Servicios *Online* ofrecidos, que estos se prestarán, de conformidad con las especificaciones establecidas en su Documentación cuando se acceda a ellos y se utilicen conforme a los términos y condiciones del presente Contrato.

El Cliente deberá notificar cuanto antes a 3DS de cualquier reclamación conforme a la mencionada garantía y, cuando así se le solicite, prestar a 3DS la asistencia razonable necesaria para que 3DS pueda identificar y subsanar tal incumplimiento de los Servicios *Online*. En caso de incumplimiento de esta garantía, el Cliente únicamente tendrá derecho a exigir a 3DS adoptar las medidas comercialmente razonables a su alcance para que aquellos Servicios *Online* no conformes se cumplan de la forma garantizada. En caso de que 3DS no haya podido corregir la no conformidad dentro de los noventa (90) días siguientes a la citada notificación, el Cliente podrá dar por terminado su derecho al acceso y al uso de los Servicios *Online* no conformes remitiendo una notificación por escrito a 3DS dentro de un plazo de treinta (30) días y recibirá un reembolso proporcional de los servicios de suscripción prepagados y por los Servicios *Online* no conformes correspondientes al plazo pendiente de prestación de los mismos después de la fecha efectiva de terminación. Este reembolso constituye la única responsabilidad de 3DS y la única forma de resarcimiento a que tiene derecho el Cliente por incumplimiento de la presente garantía.

**6.3. Declaración de Limitación de Responsabilidad.** LAS GARANTÍAS ANTERIORES SUSTITUYEN Y EXCLUYEN CUALESQUIERA OTRAS

CONDITIONS FOR 3DS OFFERINGS, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY, FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, TITLE, AND NON-INFRINGEMENT.

3DS DISCLAIMS ALL LIABILITY FOR ANY USE OR APPLICATION OF ANY 3DS OFFERING OR THE RESULTS OR DECISIONS MADE OR OBTAINED BY USERS OF THE 3DS OFFERING. 3DS DOES NOT WARRANT THAT (I) THE FUNCTIONS OF ANY 3DS OFFERING WILL MEET CUSTOMER'S REQUIREMENTS OR WILL ENABLE IT TO ATTAIN THE OBJECTIVES CUSTOMER HAS SET FOR ITSELF, (II) THE 3DS OFFERING WILL OPERATE IN THE COMBINATION OR ENVIRONMENT SELECTED FOR USE BY CUSTOMER, OR (III) THE OPERATION OF THE 3DS OFFERING WILL BE UNINTERRUPTED OR FREE OF ERRORS. IN ALL INSTANCES, CUSTOMER SHALL BE SOLELY RESPONSIBLE FOR ENSURING THAT THE RESULTS PRODUCED BY THE 3DS OFFERING COMPLY WITH QUALITY AND SAFETY REQUIREMENTS OF CUSTOMER'S PRODUCTS OR SERVICES. NO EMPLOYEE OR AGENT OF 3DS IS AUTHORIZED TO GIVE A GREATER OR DIFFERENT WARRANTY. CUSTOMER SHALL HAVE EXCLUSIVE RESPONSIBILITY FOR (A) SELECTION OF THE 3DS OFFERING TO ACHIEVE CUSTOMER'S INTENDED RESULTS, (B) INSTALLATION OF THE LICENSED PROGRAM, (C) TAKING ADEQUATE MEASURES TO PROPERLY TEST, OPERATE, AND USE EACH 3DS OFFERING, AND (D) RESULTS OBTAINED THEREFROM.

3DS exercises no control over, and assumes no responsibility or liability for any Customer content or third party content, including databases and digital models provided or published via the 3DS Offerings.

## 7. Limitation of Liability

EXCEPT FOR 3DS'S LIABILITY UNDER SECTION 5.2, 3DS'S MAXIMUM LIABILITY FOR DAMAGES SHALL NOT EXCEED THE AMOUNT OF FEES ACTUALLY PAID BY CUSTOMER UNDER THIS AGREEMENT IN THE TWELVE (12) MONTHS PRIOR TO THE OCCURRENCE OF THE FIRST EVENT GIVING RISE TO A CLAIM HEREUNDER. THE EXISTENCE OF MULTIPLE CLAIMS SHALL NOT ENLARGE THIS MAXIMUM AND AGGREGATE LIMIT.

NOTWITHSTANDING THE FOREGOING, AND EXCLUDING 3DS'S OBLIGATIONS UNDER SECTION 5.2, TO THE EXTENT PERMITTED BY APPLICABLE LAW, 3DS SHALL HAVE NO LIABILITY FOR INDIRECT, INCIDENTAL, CONSEQUENTIAL, OR PUNITIVE DAMAGES, AS WELL AS CLAIMS FOR LOST PROFITS, BUSINESS INTERRUPTION, OR LOSS OF DATA, THAT IN ANY WAY RELATE TO THIS AGREEMENT, ANY 3DS OFFERING, DOCUMENTATION, OR SERVICES, WHETHER OR NOT 3DS HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

THE LIMITATIONS STATED IN THIS SECTION SHALL APPLY REGARDLESS OF THE FORM OF ACTION, WHETHER IN CONTRACT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION, BREACH OF WARRANTY), TORT (INCLUDING WITHOUT LIMITATION, NEGLIGENCE), STATUTE, OR ANY OTHER LEGAL OR EQUITABLE REMEDY.

GARANTÍAS, MANIFESTACIONES O CONDICIONES, EXPRESAS O IMPLÍCITAS, APLICABLES A LAS OFERTAS DE 3DS, INCLUIDAS, SIN LIMITACIÓN, CUALESQUIERA GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN, IDONEIDAD PARA UN FIN DETERMINADO, TITULARIDAD Y NO INFRACCIÓN.

3DS se exime de toda responsabilidad por cualquier uso o aplicación de cualquier Oferta de 3DS o por las decisiones tomadas o los resultados obtenidos por los usuarios de la Oferta de 3DS. 3DS no garantiza que (i) las funciones de cualquier Oferta de 3DS cumplan los requisitos del Cliente o le permitan alcanzar los objetivos que el propio Cliente se haya marcado, (ii) la Oferta de 3DS funcione adecuadamente en la combinación o entorno de uso elegido por el Cliente, o (iii) el funcionamiento de la Oferta de 3DS sea ininterrumpido o esté libre de errores. En todos los casos, el Cliente será el único responsable de garantizar que los resultados obtenidos por la Oferta de 3DS cumplan los requisitos de calidad y seguridad de los productos o servicios del Cliente. Ningún empleado o agente de 3DS está autorizado a ofrecer una garantía más amplia o diferente. El Cliente será el responsable exclusivo de (a) la selección de la Oferta de 3DS para alcanzar los resultados esperados por el Cliente, (b) la instalación del Programa Licenciado, (c) tomar las medidas adecuadas para probar, hacer funcionar y utilizar adecuadamente cada Oferta de 3DS, y (d) los resultados obtenidos de todo lo anterior.

3DS no ejerce ningún control ni asume ninguna responsabilidad u obligación con respecto a contenido de ningún Cliente o tercero, incluyendo bases de datos y modelos digitales, proporcionado o publicado a través de las Ofertas de 3DS.

## 7. Limitación de responsabilidad

A EXCEPCIÓN DE LA RESPONSABILIDAD DE 3DS EN VIRTUD DE LA CLÁUSULA 5.2 DEL PRESENTE CONTRATO, LA RESPONSABILIDAD MÁXIMA DE 3DS POR CONCEPTO DE DAÑOS Y PERJUICIOS SE LIMITARÁ AL IMPORTE DE LAS TARIFAS PAGADAS POR EL CLIENTE CONFORME A ESTE CONTRATO DURANTE EL PERIODO DE DOCE (12) MESES ANTERIORES AL PRIMER EVENTO Y QUE DÉ ORIGEN A LA RECLAMACIÓN. LA EXISTENCIA DE VARIAS RECLAMACIONES NO PODRÁ AMPLIAR ESTE LÍMITE MÁXIMO Y TOTAL ACUMULADO.

NO OBSTANTE LO ANTERIOR, Y CON EXCLUSIÓN DE LAS OBLIGACIONES QUE INCUMBEN A 3DS EN VIRTUD DE LA CLÁUSULA 5.2, EN LA MEDIDA EN QUE ASÍ LO PERMITA LA LEGISLACIÓN APLICABLE, 3DS NO SERÁ RESPONSABLE DE LOS DAÑOS Y PERJUICIOS INDIRECTOS, DERIVADOS, EMERGENTES O PUNITIVOS, NI TAMPOCO DE LAS RECLAMACIONES POR LUCRO CESANTE, INTERRUPCIÓN DE ACTIVIDADES O PÉRDIDA DE DATOS, QUE ESTÉN RELACIONADOS DE CUALQUIER FORMA CON EL PRESENTE CONTRATO, CON CUALQUIER OFERTA, DOCUMENTACIÓN O SERVICIO DE 3DS, INDEPENDIEMENTE DE SI SE HA COMUNICADO A ESTA ÚLTIMA LA POSIBILIDAD DE DICHOS DAÑOS.

LAS LIMITACIONES PREVISTAS EN ESTA CLÁUSULA SERÁN APLICABLES INDEPENDIEMENTE DE LA ACCIÓN EJERCIDA Y DE SI LA RESPONSABILIDAD O LOS DAÑOS Y PERJUICIOS ALEGADOS SE BASAN EN MOTIVOS CONTRACTUALES (INCLUIDOS, A TÍTULO MERAMENTE ILUSTRATIVO, Y NO LIMITATIVO, INCUMPLIMIENTOS DE GARANTÍA), EXTRA CONTRACTUALES (INCLUIDAS, A TÍTULO



MERAMENTE ILUSTRATIVO, Y NO LIMITATIVO, NEGLIGENCIA), LEGALES O EN CUALQUIER OTRA TEORÍA LEGAL O DE EQUIDAD.

Customer agrees that any and all claims related to this Agreement shall be brought solely against 3DS and not any 3DS licensor or any other 3DS Group Company.

Any legal action against 3DS must be filed in the appropriate judicial jurisdiction within two (2) years after the applicable cause of action has arisen.

## 8. Distributors

Notwithstanding anything to the contrary herein, specifically including the terms of Section 4, for any 3DS Offering which Customer obtains through a Distributor, Customer agrees that Distributor is responsible for any order it accepts of (i) pricing, invoicing, payment collection, (ii) the delivery of 3DS Offering, (iii) the provision of Support Services as specified in the applicable Support Services policy and (iv) the transmission to 3DS of Customer's termination notification according to Section 9.3. Distributors are not agents of 3DS and have no ability to bind 3DS. 3DS remains independent from the Distributor and is not responsible for the Distributor's actions or omissions.

## 9. Term and Termination

**9.1. Term.** This Agreement remains in effect until terminated as provided hereunder, or until the expiration of all 3DS Offerings ordered under this Agreement.

### 9.2. Termination for Cause

**9.2.1. Material Breach.** Either party may terminate this Agreement and/or Customer's rights to any or all 3DS Offerings and/or Support Services, if the other party is in material breach of any of its obligation, and fails to remedy such breach within thirty (30) days of receipt of written notice.

**9.2.2. Online Services – Service Level Agreement Breach.** Customer may terminate Online Services if 3DS fails to provide such Online Services in accordance with the then-applicable Service Level Agreement and fails to remedy such breach within thirty (30) days of receipt of written notice detailing such breach.

### 9.3. Termination for Convenience

**9.3.1. Licensed Program; and related Support Services.** Customer may terminate the license to any Licensed Program by providing 3DS with at least thirty (30) days prior written notice. For perpetual licenses, such termination will take effect thirty (30) days after receipt of such notice; for fixed term licenses, such termination will take effect at the expiration of the then-current term. Absent notice from Customer in accordance with this Section, fixed term licenses shall automatically renew. Customer may terminate Support Services for a Licensed Program by providing 3DS with at least thirty (30) days prior written notice, provided, however, that any such termination of Support Services shall apply to Support Services for all licenses of the relevant Licensed Program held by Customer under any agreement then in effect between Customer and any 3DS Group Company.

El Cliente acepta que toda reclamación relacionada con el presente Contrato se ejercerá únicamente contra 3DS y no contra los licenciantes de 3DS ni contra ninguna otra Sociedad distinta del Grupo 3DS.

Cualquier acción legal contra 3DS deberá interponerse ante el órgano jurisdiccional que corresponda dentro del plazo de dos (2) años a contar desde el momento en que se originen los hechos en cuestión.

## 8. Distribuidores

Sin perjuicio de cualquier estipulación en contrario incluida en el presente documento, incluidas, específicamente, los términos de la Cláusula 4, para cualquier Oferta de 3DS que el Cliente obtenga por mediación de un Distribuidor, el Cliente acepta que el Distribuidor será el responsable, por lo que respecta a cualquier pedido que acepte, (i) de la fijación de precios, de la facturación y del cobro, (ii) de la entrega de Ofertas de 3DS, (iii) de la prestación de Servicios de Asistencia, conforme a las especificaciones de la política de Servicios de Asistencia correspondiente, y (iv) de la remisión a 3DS de la notificación de resolución del Cliente, de conformidad con la Cláusula 9.3. Los Distribuidores no son agentes de 3DS y no tienen la capacidad de obligarla. 3DS seguirá siendo independiente del Distribuidor y no será responsable de ninguna acción u omisión del Distribuidor.

## 9. Vigencia y Extinción

**9.1. Periodo de Vigencia.** El presente Contrato permanecerá vigente hasta su extinción con arreglo a lo aquí estipulado o hasta el vencimiento de todas las Ofertas de 3DS que se soliciten en virtud del presente Contrato.

### 9.2. Resolución por Causa Justificada.

**9.2.1. Incumplimiento Sustancial.** Cualquiera de las partes podrá resolver el presente Contrato y/o los derechos del Cliente sobre cualquier Oferta de 3DS y/o los Servicios de Asistencia si la otra parte incurre en un incumplimiento sustancial de sus obligaciones y no ha subsanado dicho incumplimiento en el plazo de treinta (30) días a contar desde la recepción de la correspondiente notificación por escrito.

**9.2.2. Servicios Online – Incumplimiento del Acuerdo de Nivel de Servicio.** El Cliente podrá dar por terminado los Servicios Online si 3DS no presta dichos Servicios Online de conformidad con el Acuerdo de Nivel de Servicio aplicable en cada momento y dicho incumplimiento no se subsane en el plazo de treinta (30) días a contar desde la recepción de la correspondiente notificación por escrito.

### 9.3. Terminación por voluntad de las partes.

**9.3.1. Programa Licenciado y Servicios de Asistencia Asociados.** El Cliente podrá dar por terminada la licencia respecto de cualquier Programa Licenciado dando aviso por escrito a 3DS con treinta (30) días de antelación. En el caso de licencias perpetuas, la terminación será efectiva treinta (30) días después de la fecha de recepción de dicha notificación; en el caso de licencias con un período determinado, la terminación será efectiva cuando expire el periodo de vigencia. En caso de que el Cliente no efectúe tal notificación conforme a lo estipulado en la presente Cláusula, las licencias con un período determinado se renovarán automáticamente. El Cliente podrá terminar los Servicios de Asistencia de un Programa Licenciado dando aviso por escrito con al menos treinta (30) días de antelación, si bien dicha terminación de los Servicios de Asistencia se aplicará a los Servicios de

Asistencia de todas las licencias del Programa Licenciado en posesión del Cliente conforme a cualquier contrato en vigor en ese momento entre el Cliente y una Sociedad del Grupo 3DS.

**9.3.2. Online Services; Use Rights and Support Services for Online Services.** If applicable Customer may terminate the use rights and Support Services for Online Services, and either Customer or 3DS may terminate any Online Services, by providing the other party with thirty (30) days prior written notice. Absent such notification and unless otherwise stated in the applicable OST, the Online Services shall automatically renew and be subject to the then-applicable Service Level Agreement. In the case where Customer is terminating the use rights and Support Services related to Online Services, such termination shall take effect at the end of the notice period, in all other instances, such termination shall take effect at the next scheduled renewal date.

#### 9.4. Effect of Expiration or Termination

**9.4.1. General Effect.** Upon expiration or termination of (i) this Agreement, (ii) a 3DS Offering, (iii) Support Services, (iv) Online Services, or (v) use right and Support Services for Online Services, Customer shall not be entitled to receive any refund or credit for early cancellation or termination of any 3DS Offering or Support Services. However, Customer will have no further obligation to pay future fees associated with the terminated item(s), provided, however, that Customer shall continue to be obligated to pay all fees that have accrued or are otherwise owed by Customer hereunder. Customer shall no longer have access to the Online Services or Support Services. In the case of (i) or (ii), Customer shall immediately destroy or return all copies of the terminated or expired Licensed Program and associated Documentation. In the case of (iii), Customer shall only be authorized to use (subject to the terms of this Agreement) the latest Release deployed in production by Customer of the Licensed Program for which Support Services are expired or terminated. If Customer terminates Online Services in accordance with Section 9.2.2 herein, Customer shall receive a refund of any prepaid but unused recurring fees as of the termination date. Such refund represents 3DS's sole liability and Customer's sole remedy for 3DS' failure to provide Online Services in accordance with the Service Level Agreement.

**9.4.2. Agreement.** In the event this Agreement is terminated by 3DS for breach, 3DS reserves the right to terminate (i) Customer's right to use any 3DS Offering for which payment has not been made, and (ii) Customer's right to use any or all 3DS Offering ordered hereunder if such breach is for other than a failure to pay.

**9.4.3. Support Services for Licensed Programs.** Upon expiration or termination of Support Services for Licensed Programs, 3DS shall have no further obligation to provide any service or deliver any Release in support of any such license, except for providing license keys if necessary. Customer may reinstate Support Services, if available, provided such reinstatement is for all licenses of a given Licensed Program held by Customer under any license then in force between Customer and any 3DS Group Company, and Customer pays all fees that would have been due in respect of Support Services from the date of termination to the date of reinstatement of such Support Services, plus a reinstatement fee as set

**9.3.2. Servicios Online, Derechos de Uso y Servicios de Asistencia para Servicios Online.** En su caso, el Cliente podrá dar por terminado los derechos de uso y los Servicios de Asistencia para Servicios Online, y tanto el Cliente como 3DS podrán dar por terminado cualquier Servicio Online dando aviso por escrito a la otra parte con al menos treinta (30) días de antelación. A falta de tal notificación, y a menos que los TEO aplicables indiquen otra cosa, los Servicios Online se renovarán automáticamente y quedarán sujetos al Acuerdo de Nivel de Servicio aplicable en ese momento. Si el Cliente da por terminado los derechos de uso y los Servicios de Asistencia para Servicios Online, dicha terminación será efectiva al final del periodo de notificación; en todas las demás circunstancias, la terminación producirá efectos en la siguiente fecha programada de renovación.

#### 9.4. Efectos del Vencimiento o de la Terminación

**9.4.1. Efectos Generales.** Al vencimiento o terminación (i) del presente Contrato, (ii) de una Oferta de 3DS, (iii) de los Servicios de Asistencia, (iv) de los Servicios Online o (v) del derecho de uso y los Servicios de Asistencia para Servicios Online, el Cliente no tendrá derecho a recibir reembolso o crédito alguno por terminación anticipada o vencimiento de cualquier Oferta de 3DS o Servicio de Asistencia. El Cliente no tendrá ninguna otra obligación de pagar tarifas futuras asociadas a los productos o servicios vencidos o que se hayan dado por terminados, sin embargo, dicho Cliente seguirá estando obligado a pagar todas las tarifas que se hubieran devengado o que adeude por cualquier motivo conforme al presente contrato. El Cliente dejará de tener acceso a los Servicios Online y a los Servicios de Asistencia. En los supuestos (i) y (ii) anteriores, el Cliente destruirá o devolverá inmediatamente todas las copias del Programa Licenciado vencido o que se haya dado por terminado y toda la Documentación asociada. En el supuesto (iii) anterior, el Cliente solo estará autorizado a utilizar (con sujeción a lo estipulado en el presente Contrato) la última Versión del Programa Licenciado instalado en la producción, cuyos Servicios de Asistencia hayan vencido o se hayan dado por terminados. Si el Cliente cancela los Servicios Online en virtud de la Cláusula 9.2.2 del presente Contrato, se le reembolsará la parte proporcional de cualquier tarifa pagada por adelantado por servicios recurrentes y no utilizada a la fecha de terminación. Dicho reembolso constituye la única responsabilidad de 3DS y la única forma de resarcimiento para el Cliente por el incumplimiento por 3DS de los Servicios Online acordados en el Acuerdo de Nivel de Servicio.

**9.4.2. Contrato.** En caso de que 3DS resuelva el presente Contrato por incumplimiento, se reserva el derecho de dar por terminado (i) el derecho del Cliente a usar cualquier Oferta de 3DS cuyo pago no se hubiera efectuado, y (ii) el derecho del Cliente a usar todas y cada una de las Ofertas de 3DS solicitadas en virtud de este documento, cuando el incumplimiento en cuestión sea por una causa distinta del incumplimiento de las obligaciones de pago.

**9.4.3. Servicios de Asistencia para Programas Licenciados.** Una vez vencidos o terminados los Servicios de Asistencia para Programas Licenciados, 3DS ya no tendrá la obligación de proporcionar ningún servicio ni de entregar la Versión de ninguna licencia, con la excepción de proporcionar las claves de las licencias, si fuera necesario. El Cliente podrá reactivar los Servicios de Asistencia, si estuvieran disponibles, siempre y cuando dicha reactivación sea para todas las licencias de un Programa Licenciado en particular y que el Cliente tenga derecho conforme a algún acuerdo de licencia vigente en ese momento entre el Cliente y cualquier empresa del Grupo 3DS, y que el Cliente pague las tarifas que se habrían

forth in the 3DS Website Terms.

**9.4.4. Use rights and Support Services for Online Services.** 3DS shall have no further obligation to provide any service related to expired or terminated Online Services, except as specified in the applicable OST. If permitted in the applicable OST, Customer may reinstate use rights and Support Services, if available, for Online Services, subject to payment of all fees that would have been due in respect of the use rights and Support Services for such Online Services from the date of termination to the date of reinstatement.

## 10. Customer Data; Data Privacy

**10.1. Customer Data.** All Customer Data will remain the sole property of Customer. Customer shall have the sole responsibility for the accuracy, quality, integrity, legality, reliability, suitability of and obtaining all necessary rights for all Customer Data. Customer grants to 3DS, 3DS Group Companies, and 3DS's subcontractors to the extent reasonably necessary, a non-exclusive, worldwide, royalty-free license to use, copy, store and transmit Customer Data to provide, maintain and adapt any software and services of 3DS or any 3DS Group Company. Customer shall defend the 3DS Group Companies against all third party claims arising from or relating to (i) Customer's use of the Online Services in violation of applicable laws or regulations, and/or (ii) any violation, infringement, or misappropriation of the rights of a third party resulting from the Customer Data. Customer shall pay all costs, damages and expenses (including reasonable attorney's fees) finally awarded against 3DS by a court of competent jurisdiction or agreed to in a written settlement agreement signed by Customer arising out of any such claim, provided (i) 3DS provides Customer with prompt written notice of the claim, and (ii) 3DS gives Customer sole control of the defense of the claim and any related settlement discussion and provides reasonable cooperation in the defense and settlement of the claim.

**10.2. Customer Data: Storage.** As part of the Online Services, and if available in the applicable OST, 3DS will provide storage of Customer Data for the duration of the Online Services and within the storage size limits defined in the applicable OST. Should Customer exceed such storage limits, Customer shall within fifteen (15) days of notice from 3DS, either (i) order additional storage capacity or (ii) reduce the size of the stored Customer Data accordingly.

**10.3. Customer Data: Security.** For the security, integrity, availability and confidentiality of Customer Data stored in the Online Services, 3DS utilizes administrative, physical and technical safeguards aligned with accepted security industry standards, such as NIST SP 800-53 or ISO/IEC 27001. 3DS verifies such safeguards as described in 3DS trust center located at <https://www.3ds.com/trust>.

When using the Online Services, Customer is responsible for not compromising the security, integrity, availability and confidentiality of Customer Data, its network or systems and 3DS network or system by

devengado por la prestación de los Servicios de Asistencia entre la fecha de terminación de los Servicios de Asistencia y la fecha de reactivación de los mismos, así como los cargos por la reactivación, como se detalla en las Condiciones del Sitio Web de 3DS.

**9.4.4. Derechos de uso y Servicios de Asistencia para Servicios Online.** 3DS no tendrá ninguna obligación de proporcionar servicios relacionados con los Servicios *Online* vencidos o terminados, salvo lo establecido conforme a los TEO aplicables. Cuando así lo permitan los TEO aplicables, el Cliente podrá reactivar los derechos de uso y los Servicios de Asistencia para los Servicios *Online*, si estuvieran disponibles, con sujeción al pago de todas las tarifas que se habrían devengado por los derechos de uso y los Servicios de Asistencia para tales Servicios *Online* entra la fecha de terminación y la fecha de reactivación.

## 10. Datos del Cliente; Privacidad de los Datos

**10.1. Datos del Cliente.** Todos los Datos del Cliente seguirán siendo de propiedad exclusiva del Cliente. El Cliente será el responsable exclusivo de la exactitud, calidad, integridad, legalidad, fiabilidad, idoneidad y obtención de los derechos necesarios para todos los Datos del Cliente. El Cliente concede a 3DS, a las Sociedades del Grupo 3DS y a los subcontratistas de 3DS, en la medida en que sea razonablemente necesario, una licencia no exclusiva, mundial y gratuita para utilizar, copiar, almacenar y transmitir los Datos del Cliente con el objeto de ofrecer, mantener y adaptar los programas informáticos y los servicios de 3DS o de cualquier Sociedad del Grupo 3DS. El Cliente defenderá a las Sociedades del Grupo 3DS frente a cualquier reclamación de un tercero relacionada con (i) el uso por el Cliente de los Servicios *Online* infringiendo las leyes o reglamentos aplicables, y/o (ii) cualquier vulneración, infracción o apropiación indebida de los derechos de un tercero resultantes del uso de los Datos del Cliente. El Cliente correrá con todos los costes, gastos y daños (incluidos los honorarios razonables de abogados) que un tribunal competente imponga de forma definitiva a 3DS o que se establezcan mediante acuerdo conciliatorio por escrito firmado por el Cliente en relación con dicha reclamación, siempre y cuando (i) 3DS notifique por escrito y con prontitud al Cliente dicha reclamación, y (ii) 3DS conceda al Cliente el control exclusivo de la defensa de la reclamación y de cualquier negociación relacionada para alcanzar un acuerdo conciliatorio, y ofrezca toda la cooperación razonablemente necesaria en la defensa y resolución de la reclamación.

**10.2. Almacenamiento de los Datos del Cliente.** Como parte de los Servicios *Online*, y si así consta en los TEO aplicables, 3DS proporcionará almacenamiento de los Datos del Cliente durante la vigencia de los Servicios *Online* y dentro de los límites de almacenamiento definidos en los TEO aplicables. En caso de que el Cliente supere dichos límites de almacenamiento, este deberá subsanar la situación en el plazo de quince (15) días a contar desde la correspondiente notificación por parte de 3DS, (i) solicitando la capacidad adicional de almacenamiento necesaria o (ii) reduciendo debidamente el volumen de Datos del Cliente almacenados.

**10.3. Seguridad de los Datos del Cliente.** Para proteger la seguridad, la integridad, la disponibilidad y la confidencialidad de los Datos del Cliente almacenados en los Servicios *Online*, 3DS utiliza medidas de seguridad administrativas, físicas y técnicas de conformidad con los estándares aceptados en la industria de seguridad, como la NIST SP 800-53 o la ISO/IEC 27001. 3DS verifica dichas medidas de seguridad como se describe en el centro de confianza de 3DS disponible en <https://www.3ds.com/trust>.

Al usar los Servicios *Online*, el Cliente es responsable de no comprometer la seguridad, la integridad, la disponibilidad y la confidencialidad de sus Datos, de sus redes o sistemas, y de las redes o sistemas de 3DS mediante la

implementing measures aligned with applicable security industry standard, such as account authentication, update, backup and encryption measures.

**10.4. Customer Data: Confidentiality.** Customer Data shall be treated as confidential using no less than the same degree of care that 3DS uses with respect to its own confidential information of a similar nature, during the period when the Online Services are provided by 3DS and for a period of one (1) year following termination or expiration of Online Services.

To the extent necessary to perform this Agreement, 3DS is authorized to disclose Customer Data to third parties who have entered into an appropriate agreement with 3DS to protect the security and confidentiality of such Customer Data.

The obligation to treat Customer Data as confidential shall not apply to any Customer Data that is: (i) already in the possession of 3DS without any obligation of confidentiality at the time the information was received from Customer; (ii) independently developed by 3DS without reference to the Customer Data; (iii) or becomes publicly available without breach of this Agreement; (iv) rightfully received by 3DS from a third party without an obligation of confidentiality; or (v) required to be disclosed in accordance with a judicial or administrative decision but solely for disclosure to such judicial or administrative entity, provided that 3DS provides prompt information to Customer and reasonably cooperates with the Customer to limit the disclosure and use of the applicable information.

**10.5. Personal Data: Controller Obligations.** Each Party acknowledges that, for the Processing of professional contact details required for the management of this Agreement, Customer and 3DS each act as independent Controllers according to their own publicly available privacy policy. Customer acknowledges and agrees that it is and shall at all times remain the Controller of any Personal Data that will be Processed on its behalf as part of its access to and use of the Online Services.

Customer shall be responsible for complying with all Applicable Data Protection Legislation regarding, without limitation, (i) transfer of Personal Data, (ii) information of Data Subjects, and (iii) access, modification, and deletion rights of Data Subjects.

**10.6. Personal Data: Location of Data Processing.** In order for 3DS to provide the Online Services, Customer appoints 3DS as Processor and agrees that Personal Data provided by Customer may be transferred to, stored, accessed, and Processed in any country in which 3DS or its Sub-Processor are located. 3DS will ensure that equivalent data protection obligations as set forth in this Agreement will be imposed on its Sub-Processor by way of a written agreement and/or the standard contractual clauses from the European Commission, as applicable, in such a manner that the Processing will address the requirements of the Applicable Data Protection Legislation.

**10.7. Personal Data: Processor Obligations.** 3DS, acting as Processor, will, collect, store, and Process the Personal Data in accordance with this Agreement, including the Data Processing Exhibit published in the 3DS

aplicación de medidas acordes con los estándares aplicables de la industria de la seguridad, tales como medidas de autenticación de la cuenta, actualización, copia de seguridad y encriptación adecuada de los datos.

**10.4. Confidencialidad de los Datos del Cliente.** Los Datos del Cliente se tratarán como confidenciales durante la prestación de los Servicios *Online* por 3DS, y con un grado de cuidado no menor al que 3DS aplicaría con respecto a su propia información confidencial de naturaleza similar, y por un periodo de un (1) año siguiente al vencimiento o terminación de dichos Servicios *Online*.

En la medida en que sea necesario para dar cumplimiento a este Contrato, 3DS podrá divulgar Datos del Cliente a terceros que hayan celebrado con 3DS un contrato adecuado y que sea necesario para proteger la seguridad y confidencialidad de los Datos del Cliente.

Esta obligación de tratar de manera confidencial los Datos del Cliente no será aplicable a ninguna información que: (i) se encuentre ya en posesión de 3DS sin estar sujeta a una obligación de confidencialidad en el momento en que recibió la información del Cliente; (ii) sea desarrollada de forma independiente por 3DS sin apoyarse en los Datos del Cliente; (iii) sea o devenga de dominio público sin mediar incumplimiento alguno del presente Contrato; (iv) sea recibida legítimamente por 3DS de un tercero sin estar sujeta a una obligación de confidencialidad; o (v) deba divulgarse en virtud de una resolución judicial o administrativa, pero solamente con respeto a dicha entidad judicial o administrativa, siempre y cuando 3DS informe con prontitud al Cliente y coopere de forma razonable con él para limitar el alcance de la divulgación y el uso de la información aplicable conforme a la citada resolución.

**10.5. Datos Personales: Obligaciones del Responsable del Tratamiento.** Cada una de las Partes reconoce que, por lo que respecta al Tratamiento de los datos de contacto profesionales necesarios para la gestión de este Contrato, el Cliente y 3DS actúan como Responsables del Tratamiento independientes, de conformidad con sus propias políticas de privacidad, que son de dominio público. El Cliente reconoce y conviene en que es y será, en todo momento, el único Responsable del Tratamiento de los Datos Personales que se Traten en su nombre como parte de su acceso a los Servicios *Online* y uso de los mismos.

El Cliente será responsable de cumplir con toda la Legislación Aplicable sobre Protección de Datos relacionada, sin limitación alguna, (i) a la transferencia de Datos Personales, (ii) a la información de los Interesados y (iii) a los derechos de acceso, rectificación y cancelación que asisten a los Interesados.

**10.6. Datos Personales: Localización del Tratamiento de Datos.** A fin de que 3DS preste los Servicios *Online*, el Cliente designa a 3DS como Encargado del Tratamiento y acuerda que los Datos Personales proporcionados por el Cliente podrán transferirse, conservarse, tratarse y acceder a ellos en cualquiera de los países en los que están ubicados 3DS o sus Subencargados del Tratamiento. 3DS garantizará que se impone a los Subencargados del Tratamiento, mediante un contrato por escrito y/o a través de las cláusulas contractuales tipo de la Comisión Europea, según corresponda, obligaciones en materia de protección de datos equivalentes a las que se establecen en el presente Contrato, de tal forma que el Tratamiento cumpla con los requisitos de la Legislación Aplicable sobre Protección de Datos.

**10.7. Datos personales: Obligaciones del Encargado del Tratamiento.** 3DS, como Encargado del Tratamiento, recogerá, conservará y tratará los Datos Personales con observancia del presente Contrato, incluido el Anexo

## Website Terms.

sobre el Tratamiento de los Datos publicado en las Condiciones del Sitio Web de 3DS.

If and as required by Applicable Data Protection Legislation, 3DS will:

Si así lo exige la Legislación Aplicable sobre Protección de Datos, 3DS:

- (i) for the duration of use of the Online Services, Process Personal Data provided by Customer in accordance with this Agreement and Customer's reasonable written instructions, which in all circumstances shall be consistent with this Agreement;
  - (ii) require that the persons who are authorized to Process Personal Data provided by Customer have a need-to-know and are bound by an appropriate obligation of confidentiality;
  - (iii) reasonably assist Customer in complying with its obligations as Controller, taking into account the nature of Processing as described in the Agreement;
  - (iv) reasonably assist Customer with fulfilling its obligations with regards to responding to requests from Data Subjects to exercise their rights under Applicable Data Protection Legislation in a manner consistent with the use of the Online Services and 3DS's role as Processor;
  - (v) make available to Customer the necessary information in 3DS's possession to demonstrate Customer's compliance with its obligations provided for in the Applicable Data Protection Legislation and reflected in this section; and
  - (vi) upon termination or expiration of the Agreement, delete or return Personal Data provided by Customer to Customer, at Customer's option, and delete all existing copies, in accordance with the terms of this Agreement, except where applicable law requires retention of Personal Data or where retention of Personal Data is necessary for evidentiary purposes during the applicable statute of limitations.
- (i) mientras dure la prestación de Servicios de 3DS, tratará los Datos Personales del Cliente de conformidad con este Contrato y con las instrucciones razonables que el Cliente haya proporcionado por escrito, que, en todo caso, deberán ser coherentes con este Contrato;
  - (ii) exigirá que las personas autorizadas a llevar a cabo el Tratamiento de Datos Personales del Cliente tengan la necesidad de conocerlos y estén sujetas a una obligación de confidencialidad adecuada;
  - (iii) asistirá razonablemente al Cliente en el cumplimiento de sus obligaciones en cuanto Responsable del Tratamiento, teniendo en cuenta la naturaleza del Tratamiento descrita en este Contrato;
  - (iv) asistirá razonablemente al Cliente en el cumplimiento de sus obligaciones de respuesta a requerimientos de los Interesados relativos al ejercicio de sus derechos conforme a la Legislación Aplicable sobre Protección de Datos de una manera consistente con el uso de los Servicios Online y la función de 3DS como Encargado del Tratamiento;
  - (v) pondrá a disposición del Cliente la información que obre en poder de 3DS y sea necesaria para demostrar el cumplimiento por parte del Cliente de sus obligaciones conforme a la Legislación Aplicable sobre Protección de Datos que se indican en la presente cláusula;
  - (vi) una vez terminado o vencido el presente Contrato, eliminará o devolverá al Cliente, a elección del Cliente, sus Datos Personales, y borrará todas las copias existentes, de acuerdo con lo estipulado en el presente Contrato, excepto en aquellos casos en los que la ley exija la conservación de los Datos Personales del Cliente o cuando su retención sea necesaria para afectos probatorios durante el plazo de prescripción aplicable.

## 11. Additional Terms for Education Use and Non-Profit Research Use

## 11. Condiciones adicionales para Fines Educativos y de Investigación sin Fines de Lucro

### 11.1. Definitions Specific to Education and Non-Profit Research Use

### 11.1. Definiciones específicas de los Fines Educativos y de Investigación sin Fines de Lucro.

**11.1.1. Education Institution** means a Customer which is either (i) an accredited institution of education and/or research which is authorized to grant academic degrees (diploma or certificate) at any primary, secondary, or higher education level and/or (ii) an accredited institution of education delivering continuing education programs (e.g. training organization, training center, career school, vocational school).

**11.1.1. Institución Educativa** significa un Cliente que es (i) una institución educativa y/o de investigación acreditada que está autorizada para otorgar títulos académicos (diplomas o certificados) de educación primaria, secundaria o superior, y/o (ii) una institución educativa acreditada que imparte programas de educación continua (es decir, una institución o centro de formación, un centro de formación profesional o una escuela profesional).

**11.1.2. Education Use** means use of 3DS Offerings by authorized users at Education Institutions solely for purposes that are strictly related to (i) education, instruction, training, upskilling of duly enrolled participant in Customer's education program, and/or (ii) research which is experimental and/or theoretical in nature, undertaken primarily to acquire new knowledge of the underlying foundations of phenomena and observable facts, up to proof of concept in a laboratory and/or (iii) experience-based and/or project-based learning activities which are under the direction and supervision of an Education Institution's faculty, undertaken to perform a project sponsored by one or more third parties to address problems presented by

**11.1.2. Fines Educativos** significa el uso en Instituciones Educativas, por usuarios autorizados, de Ofertas de 3DS con fines exclusivamente (i) educativos, instructivos, formativos y/o de especialización de participantes debidamente matriculados en programas de formación del Cliente, y/o (ii) de investigación de carácter experimental y/o teórico, con el objetivo principal de adquirir nuevos conocimientos acerca de los fundamentos básicos de fenómenos y hechos observables, hasta lograr probarlos científicamente, y/o (iii) de desarrollo de actividades de aprendizaje basado en la experiencia y/o en proyectos, bajo la supervisión del profesorado de la Institución Educativa,

such third parties.

**11.1.3. Non-Profit Research Institutes** means a Customer which is a non-profit organization dedicated to research, notwithstanding anything to the contrary in any Country Specific Term.

**11.1.4. Non-Profit Research Use** means use of 3DS Offerings by authorized users at Non-Profit Research Institutes solely for purposes related to research that is experimental and/or theoretical in nature, undertaken primarily to acquire new knowledge of the underlying foundations of phenomena and observable facts, up to proof of concept in a laboratory.

**11.2. Education or Non-Profit Research Use Restrictions.** Notwithstanding anything to the contrary in Section 2 or any country-specific terms, 3DS Offerings for Education Use or Non-Profit Research Use shall not be used, directly or indirectly, for commercial purposes of Customer or any third party (e.g. for production of goods and services for resale, professional consulting, corporate or government internships, work-for-hire under commercial and/or governmental contract terms).

**11.3. Content Watermarking.** Content produced using any 3DS Offering for Education Use may automatically contain a watermark identifying the 3DS Offering used. Customer shall not remove any such watermark.

## 12. Export

**12.1. Export Regulations.** 3DS Offerings, Support Services and related Documentation are subject to Export Control Regulations concerning (i) their export, import, re-export and in-country transfer, (ii) their intended end use by Customer, and (iii) the receipt, use, storage and/or export of Controlled Data. In the event of any conflict between Export Control Regulations, for purposes of the Agreement, the most restrictive law shall prevail.

**12.2. Licenses/Authorizations.** 3DS, any 3DS Group Company and their licensors shall not be liable if authorizations, licenses and approvals, required for export to Customer under Export Control Regulations, are not sought or obtained.

**12.3. Customer Responsibilities.** Customer shall comply with all applicable Export Control Regulations, and shall not export or re-export, directly or indirectly, any 3DS Offering or related Documentation if such export or re-export requires an export license or other governmental approval pursuant to Export Control Regulations without first obtaining such license or approval. Customer shall not use any 3DS Offering and Documentation in violation of Export Control Regulations, including but not limited to proliferation of any nuclear, chemical or biological weapons or missile delivery systems. Customer shall not divert any 3DS Offering or Documentation to any country, company or individual if prohibited by Export Control Regulations. For that purpose, 3DS shall be entitled at any time to obtain from the Customer that it (i) signs a binding end-use form customer confirming the Customer's compliance with Export Control Regulations (in particular as regards the compliant use and absence of diversion of 3DS Offerings), and (ii) provides evidence to authenticate the use of 3DS Offerings in compliance with Export Control Regulations.

con el objetivo de llevar a cabo un proyecto patrocinado por uno o varios terceros destinado a resolver problemas de dichos terceros.

**11.1.3. Institutos de Investigación sin Fines de Lucro** significa un Cliente que es una organización sin fines de lucro dedicada a la investigación, a menos que se indique otra cosa en las Condiciones Específicas para el País.

**11.1.4. Fines de Investigación sin Fines de Lucro** significa el uso en Institutos de Investigación sin Fines de Lucro, por usuarios autorizados, de Ofertas de 3DS con fines que son exclusivamente de investigación de carácter experimental y/o teórico, con el objetivo principal de adquirir nuevos conocimientos acerca de los fundamentos básicos de fenómenos y hechos observables, hasta la prueba de concepto en un laboratorio.

**11.2. Restricciones a los Fines Educativos o de Investigación sin Fines de Lucro.** Sin perjuicio de cualquier estipulación en contrario establecida en la Cláusula 2 o en las Condiciones Específicas para el País, las Ofertas de 3DS con Fines Educativos o Fines de Investigación sin Fines de Lucro no se utilizarán, directa o indirectamente, para los fines comerciales del Cliente o de terceros (por ejemplo, para la fabricación de bienes y la oferta de servicios de reventa, consultoría profesional, prácticas en empresa o en el sector público, trabajos por encargo bajo los términos de un contrato comercial y/o gubernamental).

**11.3. Uso de Marcas de Agua.** El contenido para el que se haya utilizado cualquier Oferta de 3DS con Fines Educativos podrá contener automáticamente una marca de agua que identifique la Oferta de 3DS utilizada. El Cliente no podrá eliminar esa marca de agua.

## 12. Exportación

**12.1. Normativa en materia de Exportación.** Las Ofertas de 3DS, los Servicios de Asistencia y la Documentación correspondiente están sujetos a la Normativa de Control de las Exportaciones por lo que atañe a (i) su exportación, importación, reexportación y transferencia dentro del país, (ii) su uso final previsto por el Cliente, y (iii) la recepción, uso, almacenamiento y/o exportación de Datos sujetos a Control. Para efectos del presente Contrato, en caso de discrepancia entre varias disposiciones de la Normativa de Control de las Exportaciones, prevalecerá la más restrictiva.

**12.2. Licencias/Autorizaciones.** 3DS, cualesquiera de las Sociedades del Grupo 3DS y sus licenciantes no serán responsables en caso de que no se soliciten u obtengan las autorizaciones, licencias y aprobaciones exigidas por la Normativa de Control de las Exportaciones para efectos de exportación al Cliente.

**12.3. Responsabilidades del Cliente.** El Cliente deberá cumplir con toda la Normativa aplicable al Control de las Exportaciones y se abstendrá de exportar o reexportar, directa o indirectamente, cualquier Oferta de 3DS o Documentación correspondiente si, de conformidad con la Normativa de Control de las Exportaciones, dicha exportación o reexportación requiere previamente de una licencia de exportación o cualquier otra aprobación administrativa para ello, salvo que haya obtenido previamente tal licencia o aprobación. El Cliente no usará ninguna Oferta de 3DS ni Documentación contraria a la Normativa de Control de las Exportaciones, incluyendo, a título enunciativo, y no limitativo, las disposiciones sobre proliferación de armas nucleares, químicas o biológicas o sistemas de lanzamiento de misiles. El Cliente no desviará ninguna Oferta de 3DS o Documentación a ningún país, sociedad o persona cuando ello esté prohibido por la Normativa de Control de las Exportaciones. Para tal fin, 3DS tendrá derecho a exigir oportunamente al Cliente (i) la firma de una carta de uso final vinculante que confirme que el Cliente está al corriente en el cumplimiento de la Normativa de Control de las

**12.4. Online Services.** Customer recognizes that Customer's data may be transferred to, or stored in any country. In the event of export, Customer shall be deemed the exporter of Controlled Data and shall be responsible for compliance with all Export Control Regulations applicable to its data. Customer shall ensure that all users under the Agreement abstain from processing, storing or uploading any Controlled Data on its data sharing environment.

**12.5. Applicability.** The export, re-export, and in-country transfer of information under the Agreement, with respect to the provision of Support Services and all other activities, is subject to compliance with Export Control Regulations. Unless provided for in a separate agreement, the parties shall not disclose or exchange any Controlled Data.

**12.6. Compliance.** The obligations of 3DS and any 3DS Group Company under the Agreement shall be subject to and conditioned upon compliance with all applicable Export Control Regulations. 3DS and/or any 3DS Group Company may terminate or suspend at any time the Agreement, all licenses and access to Online Services, provision of 3DS Offerings or Support Services hereunder, or generally cease or suspend the performance of its obligations under the Agreement, if Customer violates the Export Control Regulations provisions of the Agreement or if performance of the Agreement would cause 3DS and/or any 3DS Group Company to infringe any Export Control Regulations or to be potentially exposed to any sanctions or penalties that could be imposed by any governmental authority as a result of continued performance. Such suspension or termination shall be effective upon written notice as of the date stipulated in that notice.

### 13. Software Compliance

**13.1. Unauthorized Use Detection.** 3DS Group companies employ measures to eliminate unauthorized use of 3DS software. 3DS software may include a security mechanism that can detect the installation or use of illicit copies of 3DS software and that is able to collect and transmit data about such illicit copies only. Data collected by such mechanism will not include any data created by Customer with the 3DS software. Customer consents to such detection and collection of data, as well as its transmission to and use by 3DS.

Further, 3DS also reserves the right to use a hardware lock device, license administration software, and/or a license authorization key to control access to, and use of, any 3DS Offering. Customer shall not take steps to tamper with, circumvent, or disable any such measure.

**13.2. Compliance Verification.** In order to verify Customer's compliance with this Agreement, Customer shall maintain accurate records sufficient to confirm Customer's compliance with this Agreement and the license provisions hereunder. Customer shall provide 3DS with access to such records within three (3) business days from such request. 3DS may also conduct an audit (i) on Customer's premises, or on the premises where 3DS Offerings are installed, during normal business hours, in a manner that

Exportaciones (concretamente, por lo que respecta a la conformidad del uso de las Ofertas de 3DS y la ausencia de desviaciones), y (ii) aporte pruebas para demostrar la autenticidad del uso de las Ofertas de 3DS, de conformidad con la Normativa de Control de las Exportaciones.

**12.4. Servicios Online.** El Cliente reconoce que sus datos podrán transmitirse a, y/o almacenarse en otro país. En caso de exportación, el Cliente se considerará el exportador de los Datos sujetos a Control y responderá del cumplimiento de la Normativa de Control de las Exportaciones aplicable a sus datos. El Cliente velará por que todos los usuarios sujetos al Contrato se abstengan de tratar, almacenar o cargar Datos sujetos a Control en sus entornos de intercambio de datos.

**12.5. Aplicabilidad.** La exportación, la reexportación y la transferencia interna de información en un país conforme al presente Contrato, por lo que respecta a la prestación de Servicios de Asistencia y a todas las demás actividades, está sujeta al cumplimiento de la Normativa de Control de las Exportaciones. A menos que así se establezca en un contrato independiente, las partes se abstendrán de divulgar o intercambiar cualquier Dato Sujeto a Control.

**12.6. Cumplimiento.** Las obligaciones de 3DS y de cualquier Sociedad del Grupo 3DS bajo el presente Contrato están sujetas y condicionadas al cumplimiento de toda la Normativa de Control de las Exportaciones. 3DS y/o cualquier Sociedad del Grupo 3DS podrá dar por terminado o suspender en cualquier momento el presente Contrato, todas las licencias y el acceso a los Servicios *Online*, las Ofertas de 3DS o la prestación de los Servicios de Asistencia objeto de este documento, o en general, interrumpir o suspender el cumplimiento de sus obligaciones conforme al presente Contrato, si el Cliente viola la Normativa de Control de las Exportaciones o las estipulaciones del Contrato, o si el cumplimiento del Contrato pudiera llevar a 3DS y/o a cualquier Sociedad del Grupo 3DS a incumplir la Normativa de Control de las Exportaciones, o a ser objeto de sanción alguna o penalización que pudiera ser impuesta por cualquier autoridad gubernamental como resultado de dicha actividad. Tal suspensión o terminación será efectiva previa notificación por escrito, a partir de la fecha indicada en dicha notificación.

### 13. Cumplimiento legal del software

**13.1. Detección de uso no autorizado.** Las Sociedades del Grupo 3DS aplican medidas para eliminar el uso no autorizado del *software* de 3DS. Dicho *software* puede incluir un mecanismo de seguridad capaz de detectar la instalación o el uso de copias ilegales del *software* de 3DS, y de recopilar y transmitir datos exclusivamente referidos a tales copias ilegales. Los datos recopilados con este mecanismo no incluirán ningún dato creado por el Cliente con el *software* de 3DS. El Cliente da su consentimiento a dicha detección y recopilación de datos, así como su transmisión a 3DS y su uso por parte de esta última.

3DS también se reserva el derecho a utilizar un dispositivo de bloqueo del *hardware*, programas de administración de licencia, y/o una clave de autorización de licencia para controlar el acceso a cualquier Oferta de 3DS y el uso de la misma. El Cliente no podrá llevar a cabo acción alguna dirigida a manipular indebidamente, eludir o inhabilitar dichas medidas.

**13.2. Verificación del cumplimiento.** Para verificar que el Cliente cumple con el presente Contrato, el Cliente mantendrá registros exactos suficientes para confirmar que el Cliente cumple con el presente Contrato y sus estipulaciones relativas a licencias. El Cliente le dará acceso a 3DS a dichos registros dentro de un plazo de tres (3) días hábiles a partir de dicha solicitud. 3DS también podrá llevar a cabo una auditoría (i) en las instalaciones del Cliente o en las instalaciones donde estén instaladas las Ofertas de 3DS,

minimizes disruption to Customer's business, or (ii) for Online Services on Customer Data, to verify that its use of the 3DS products is compliant with the terms of a valid agreement. Customer shall provide 3DS with machine access, copies of system tools outputs, and allow execution of all appropriate tools generating audit records within two (2) business days from 3DS's request. 3DS may appoint a third party to conduct any such verification and such party shall have access to the records, premises and machines as detailed above. If the audit reveals unauthorized use of any 3DS Offering, Customer shall promptly pay 3DS any amount owed as a result of such unauthorized use at the then-current list price. If such unauthorized use is five percent (5%) or greater of Customer's authorized use for the applicable 3DS Offering, then in addition to Customer paying the applicable fees, Customer shall reimburse 3DS for the cost of such audit. By invoking the rights and procedures described above, 3DS does not waive its rights to enforce this Agreement or to protect its intellectual property by any other means permitted by law.

## 14. Miscellaneous

**14.1. Notices.** All notices required hereunder shall be in writing and delivered to the other party at its contact address as specified in the relevant Transaction Document. In the case of Customer providing a notice to 3DS, any notice shall include a copy to [legal.notice@3ds.com](mailto:legal.notice@3ds.com). For Online Services, notices may also be delivered by 3DS by e-mail and deemed to have been given twenty-four (24) hours after the time such e-mail is sent to Customer. For 3DS Offerings ordered on the 3DS web store, notices shall be delivered pursuant to the process defined on such 3DS web store.

Notwithstanding the foregoing, where in Section 9.3 a written notice is required, that requirement can be met by exchange of letters, emails or other electronic means for which a process has been provided by 3DS.

**14.2. Force Majeure.** Neither party hereto shall be liable for any default in the performance of its obligations under this Agreement resulting from (i) a force majeure event as defined by the law governing this Agreement and the courts in such jurisdiction, or (ii) the following causes: strikes (whether previously announced or not), war (declared or not), riots, governmental action, acts of terrorism, acts of God (fire, flood, earthquake, etc.), or any electrical, utility, or telecommunication outage.

**14.3. Third Party Hosting.** Customer is authorized to install and use the Licensed Programs remotely on machines operated by a well-established third party service provider and to appoint such provider to host the Licensed Programs solely for and on behalf of Customer; provided, however, that (i) only duly authorized users shall have the right to use the Licensed Programs, (ii) Customer shall ensure that such service provider grants access to the Licensed Programs solely for the purpose of providing the services mentioned above to Customer in compliance with the terms of this Agreement, and (iii) such service provider is not part of a group of companies that provides products or services competing with 3DS Offerings. If Customer becomes aware of any unauthorized access, use, or disclosure of the Licensed Programs, Customer shall immediately terminate

durante el horario laboral habitual y, de modo que las actividades del Cliente se vean interrumpidas lo menos posible, o (ii) de los Servicios *Online* relativos a los Datos del Cliente, con el objetivo de verificar que el uso de los productos de 3DS cumple con los términos de un contrato válido. El Cliente facilitará a 3DS el acceso a máquinas, copias o herramientas de sistema y permitirá la ejecución de herramientas adecuadas para la generación de registros de auditoría en un plazo de dos (2) días hábiles desde que 3DS lo haya solicitado. 3DS podrá nombrar a un tercero para que lleve a cabo tal verificación, y dicho tercero tendrá acceso a los registros, las instalaciones y las máquinas antes mencionadas. Si la auditoría revela un uso no autorizado de cualquier Oferta de 3DS, el Cliente deberá abonar con prontitud a 3DS cualesquiera importes adeudados como resultado de dicho uso no autorizado conforme a la lista de precios vigente en ese momento. En caso de que dicho uso no autorizado sea igual o superior al cinco por ciento (5 %) del uso autorizado por el Cliente para la correspondiente Oferta de 3DS, el Cliente, además de pagar las tarifas aplicables, deberá reembolsar el coste de dicha auditoría. Al invocar los derechos y procedimientos descritos anteriormente, 3DS no renuncia a sus derechos para hacer cumplir el presente Contrato o para proteger sus derechos de propiedad industrial e intelectual por otros medios legalmente permitidos.

## 14. Disposiciones adicionales

**14.1. Notificaciones.** Todas las notificaciones que deban realizarse en virtud del presente Contrato se realizarán por escrito a la otra parte, y a la dirección de contacto que se detalle en el Documento de la Operación respectivo. En caso de que el Cliente envíe una notificación a 3DS, deberá remitirla también por correo electrónico a la dirección [legal.notice@3ds.com](mailto:legal.notice@3ds.com). En el caso de los Servicios *Online*, 3DS también podrá entregar las notificaciones por medio de correo electrónico y se considerarán como entregadas veinticuatro (24) horas después de la hora en que el correo se haya enviado al Cliente. En cuanto a las Ofertas de 3DS solicitadas en la tienda *online* de 3DS, las notificaciones se efectuarán de conformidad con el proceso definido en dicha tienda *online* de 3DS.

No obstante lo anterior, cuando en la Cláusula 9.3 se exija una notificación por escrito, tal requisito se cumplirá mediante el intercambio de escritos, correos electrónicos u otros medios electrónicos para los que 3DS haya previsto un procedimiento.

**14.2. Fuerza Mayor.** Ninguna de las partes será responsable de un incumplimiento de sus obligaciones en virtud del presente Contrato que se derive de (i) una causa de fuerza mayor, tal y como esta se define en la ley que rija este Contrato y por los tribunales de dicha jurisdicción, o (ii) cualquiera de las siguientes causas: huelgas (hayan sido o no anunciadas previamente), guerras (declaradas o no), revueltas, acciones gubernamentales, actos terroristas, hechos de la naturaleza (incendios, inundaciones, terremotos, etc.), o cualquier corte de suministro eléctrico, de telecomunicaciones o de servicios básicos.

**14.3. Alojamiento por terceros.** El Cliente está autorizado a instalar y utilizar los Programas Licenciados de forma remota en máquinas operadas por un tercero proveedor de servicios de sólida experiencia y reputación, y a designar a dicho proveedor de servicios para que aloje los Programas Licenciados únicamente en nombre y a beneficio del Cliente; no obstante que (i) únicamente los usuarios debidamente autorizados tendrán derecho a utilizar los Programas Licenciados; (ii) el Cliente velará por que dicho proveedor de servicios dé acceso a los Programas Licenciados únicamente con el fin de ofrecer los servicios mencionados al Cliente de conformidad con lo estipulado en este Contrato, y (iii) dicho proveedor de servicios no es parte de un grupo de empresas que provee productos o servicios que compiten con las Ofertas de 3DS. Si el Cliente tiene conocimiento de cualquier acceso,



the service provider's access to the Licensed Programs and promptly notify 3DS or the relevant 3DS Group Company.

**14.4. Severability.** If any provision of this Agreement is found to be illegal, void, or unenforceable, the other provisions shall remain in full force and effect, and the affected provision will be modified to render it enforceable and effective to the maximum extent possible in order to effect the original intent of the parties.

**14.5. Transfer; Assignment; Subcontract.** Any subcontract, assignment, delegation, or other transfer of this Agreement or any right, duty, benefit, or obligation of Customer hereunder (including without limitation by operation of law or by sale of Customer assets, whether directly or by merger, and a change in control of the foregoing) is subject to 3DS's prior written approval. Any attempt to do so without 3DS consent is void. Any approved transfer of licenses may be subject to an adjustment fee. This Agreement shall be binding upon, and inure to the benefit of 3DS and its successors and assigns. 3DS may assign, delegate, subcontract, or otherwise transfer any of its rights or obligations hereunder, in whole or in part, without Customer's consent.

**14.6. Entire Agreement.** This Agreement comprises the complete agreement between the parties relating to the subject matter hereof and supersedes all prior and contemporaneous proposals, agreements, understandings, representations, and communications, whether oral or written. Customer confirms that it (i) has full knowledge of all terms herein and those incorporated herein by reference, (ii) agrees to be bound by and to comply with such terms, and (iii) in entering into this Agreement, has not relied upon the future availability or functionality or product updates with respect to any 3DS Offering. Any term or condition contained and/or referenced in Customer's purchase order shall not in any way supersede, supplement, or otherwise modify the terms of this Agreement. No waiver or modification of any provision of this Agreement shall be binding unless made in writing and signed by both parties. A party's failure at any time to require performance of any provision hereof shall in no manner affect its right at a later time to enforce that or any other provision.

**14.7. Order of Precedence.** If there is a discrepancy, inconsistency, or contradiction between any OST and these terms, the provisions of the corresponding OST shall prevail, but solely with respect to those 3DS Offerings described in such OST.

**14.8. References.** Customer authorizes 3DS to use its name and logo on 3DS's marketing and communication materials, including its website and/or social media accounts, for the purposes of identifying Customer as a client of 3DS.

**14.9. Language.** This Agreement is provided in English and may be provided, for informational purposes only, in a language other than English. The English version shall be the only binding and enforceable version of this Agreement.

uso o divulgación no autorizados de los Programas Licenciados, el Cliente deberá suspender de inmediato el acceso por parte del proveedor de servicios a los Programas Licenciados e informar a 3DS inmediatamente o a la Sociedad del Grupo 3DS correspondiente.

**14.4. Divisibilidad.** En caso de que cualquier estipulación contenida en este Contrato sea declarada ilegal, nula o inexigible, las restantes estipulaciones permanecerán plenamente válidas y vigentes, y la estipulación afectada se modificará de modo que resulte exigible y eficaz, en la medida de lo posible, para llevar a cabo las intenciones originales de las partes.

**14.5. Transferencia, Cesión, y Subcontratación.** Cualquier subcontratación, cesión, delegación u otro tipo de transmisión de este Contrato, o de cualquier derecho, deberes, beneficios u obligaciones del Cliente conforme al presente *Contrato* (incluyendo, de manera enunciativa más no limitativa, las exigidas por ley o por la venta de activos del Cliente, ya sea directamente o mediante fusión, en el entendido que un cambio de control del Cliente se entenderá como una "cesión" para estos efectos) estará sujeta a la previa autorización por escrito de 3DS. Cualquier intento de llevar a cabo dichas acciones sin el consentimiento de 3DS, será nulo. Cualquier transferencia de licencias autorizada estará sujeta a una comisión por ajuste. Este Contrato será vinculante y surtirá efectos en beneficio de 3DS y de sus sucesores y cesionarios. 3DS podrá ceder, delegar, subcontratar o transferir de cualquier otra forma, ya sea de manera total o parcial los derechos y obligaciones adquiridos conforme al presente Contrato sin necesidad de obtener el consentimiento por parte del Cliente.

**14.6. Integridad del Contrato.** El presente Contrato constituye la totalidad del acuerdo entre las partes con respecto al objeto del mismo y sustituye todas las propuestas, acuerdos, entendimientos, manifestaciones y comunicaciones, verbales o escritos, previos o simultáneos al Contrato. El Cliente confirma que (i) tiene pleno conocimiento de todos los términos incluidos en este documento y de aquellos que se incorporan al mismo por referencia; (ii) acepta quedar vinculado por dichos términos, así como al cumplimiento de los mismos, y que (iii) al celebrar el presente Contrato, no se ha basado en la futura disponibilidad de funciones o actualizaciones de producto relativas a ninguna Oferta de 3DS. Ningún término o condición establecida y/o mencionada en una orden de compra del Cliente, podrá sustituir, complementar o modificar de cualquier forma los términos del presente Contrato. Ninguna renuncia al cumplimiento de las estipulaciones de este Contrato o la modificación de alguna de estas, será vinculante si no se establece en un documento por escrito firmado por ambas partes. El hecho de que, en un momento dado, una parte no exija el cumplimiento de cualquier estipulación de este documento no afectará en modo alguno a su derecho a exigir posteriormente el cumplimiento de esa u otra estipulación.

**14.7. Orden de Prelación.** En caso de discrepancia, incoherencia o contradicción entre cualesquiera TEO y los presentes términos, prevalecerán las estipulaciones de las TEO correspondientes, pero exclusivamente con relación a aquellas Ofertas de 3DS descritas en dichas TEO.

**14.8. Referencias.** El Cliente autoriza a 3DS a usar su nombre y su logotipo en los materiales de *marketing* y comunicación, incluyendo su sitio web y/o sus cuentas en redes sociales, con el objetivo de identificar al Cliente como cliente de 3DS.

**14.9. Idioma.** El presente Contrato se celebra en idioma inglés y, para fines únicamente informativos, se podrá redactar también en otros idiomas. La versión en inglés será la única versión vinculante y de cumplimiento exigible de este Contrato.

**14.10. Survival.** The following sections of this Agreement shall survive termination or expiration: Sections 1 (“Definitions”), 2.2 (“Scope”), 4 (“Delivery and Payment”), 5 (“Intellectual Property”), 6.3 (“Disclaimers”), 7 (“Limitation of Liability”), 8 (“Distributors”), 9.4 (“Effect of Expiration or Termination”), 10 (“Customer Data; Data Privacy”), 11 (“Additional Terms for Education Use and Non-profit Research Use”), 12 (“Export”), 13 (“Software Compliance”), and 14 (“Miscellaneous”) and any term identified as surviving termination in the Country Specific Terms.

**14.11. Governing Law and Jurisdiction.** The governing law and jurisdiction are set forth in the Country Specific Terms.

**14.10. Supervivencia.** Las siguientes cláusulas del presente Contrato subsistirán la terminación o el vencimiento de este mismo: Cláusulas 1 (“Definiciones”), 2.2 (“Alcance”), 4 (“Entrega y pago”), 5 (“Propiedad industrial e intelectual”), 6.3 (“Declaración de limitación de responsabilidad”), 7 (“Limitación de responsabilidad”), 8 (“Distribuidores”), 9.4 (“Efectos del Vencimiento o de la Terminación”), 10 (“Datos del Cliente; Privacidad de los Datos”), 11 (“Condiciones adicionales para Fines Educativos y de Investigación sin Fines de Lucro”), 12 (“Exportaciones”), 13 (“Cumplimiento legal del *software*”), 14 (“Disposiciones adicionales”) y cualquier término respecto del cual se indique en las Condiciones Específicas para el País, que subsistirá la terminación.

**14.11. Legislación aplicable y jurisdicción.** La legislación aplicable y la jurisdicción se estipulan en las Condiciones Específicas para el País.

## COUNTRY SPECIFIC TERMS CONDICIONES ESPECÍFICAS PARA LOS PAÍSES

### TERMS SPECIFIC TO LATAM COUNTRIES

**Payment Terms** – *In addition to the provisions of Section 4.2.1 of the General Terms, the following shall apply:*

Unless otherwise agreed to in writing by DS, Customer shall pay all invoices by wire transfer within sixty (60) days from the date of invoice.

**Late Payments** – *In addition to the provisions of Section 4.2.3 of the General Terms, the following shall apply:*

Customer shall pay interest for late payment at a rate of the lesser of 1½ percent per month or the highest lawful rate, on all sums unpaid at the due date, plus reasonable attorneys’ fees and costs incurred by DS in collecting unpaid amounts.

**Taxes** – In addition to the provisions of Section 4.2.5 of the General Terms, the following shall apply:

All prices are exclusive of taxes. Customer shall be responsible for payment of any and all taxes, including fees, duties, excises, import VAT, or similar charges of any nature whatsoever, now in force or enacted in the future, that are levied, assessed, charged, withheld, or collected for or in connection with the transfer or usage, to the extent authorized hereunder, of the DS Offerings provided hereunder or otherwise arising in connection with this Agreement, but excluding domestic taxes based on DS’s net income.

If Customer is required to withhold, deduct, or pay for any tax from the amount of fees to be paid under this Agreement, then Customer shall pay such additional amount to DS as is necessary to ensure that DS receives a sum equal to what would have been received had no such withholding, deduction or payment been required.

### CONDICIONES ESPECÍFICAS PARA PAÍSES DE AMÉRICA LATINA

**Condiciones de pago:** *Adicionalmente a las estipulaciones contenidas en la Cláusula 4.2.1 de las Condiciones Generales, serán aplicables las siguientes:*

Salvo que se acuerde de otro modo por escrito con DS, el Cliente deberá abonar todas las facturas mediante transferencia bancaria dentro del plazo de sesenta (60) días a contar desde la fecha de la factura.

**Pagos atrasados:** *Adicionalmente a las estipulaciones contenidas en la Cláusula 4.2.3 de las Condiciones Generales, serán aplicables las siguientes:*

El Cliente pagará intereses de demora al tipo del 1,5 por ciento mensual o, si fuera menor, al tipo legal más alto, sobre todos los importes no satisfechos en su fecha de vencimiento, más los honorarios razonables de abogados y los gastos de cobro de tales importes contraídos por DS.

**Impuestos:** *Adicionalmente a las estipulaciones contenidas en la Cláusula 4.2.5 de las Condiciones Generales, serán aplicables las siguientes:*

Los precios no incluyen impuestos. El Cliente será responsable del pago de todos los impuestos, incluidas tasas, derechos de aduanas, aranceles, IVA sobre importaciones u otros gravámenes similares de cualquier naturaleza, vigentes en la actualidad o que se aprueben en el futuro, que se impongan, declaren, cobren, retengan o recauden en relación con la transferencia o el uso, en la medida en que estén autorizados, de las Ofertas de DS facilitadas en virtud del presente Contrato o que se deriven de él, pero excluidos los impuestos nacionales sobre los ingresos netos de DS.

Si se requiere al Cliente que retenga, deduzca o pague cualquier impuesto del importe de las tarifas pagaderas en virtud del presente Contrato, deberá pagar dichas cantidades adicionales a DS conforme sea necesario para garantizar que DS reciba una suma igual a la que habría recibido en caso de que dicha retención, deducción o pago no se hubieran requerido.

**Interoperability** – *In addition to the provisions of Section 5.1 of the General Terms, the following shall apply:*

Except to the extent permitted by applicable law, Customer shall not modify, adapt, reverse engineer, decompile, disassemble, or otherwise translate all or part of the DS Offerings. In the event Customer wishes to ensure the interoperability, within the limits of its authorized use as defined in Section 2 of these General Terms, of the DS Offerings with other computer software or with equipment under conditions provided for by law (including without limitation laws implementing the directive 2009/24/EC of the European Parliament and of the Council of 23 April 2009 on the legal protection of computer programs), Customer must ask DS for a license to use standard interfaces, exclusively for internal use to achieve interoperability. DS will grant Customer a license to use the standard interfaces at the then current prices and contractual conditions of DS or, if standard interfaces are not available, DS, for a fee, may provide Customer with the necessary information to permit interoperability. Customer is not authorized to give access to these interfaces to any person other than its authorized users (as defined in the OST).

**Notices** – *In addition to the provisions of Section 14.1 of the General Terms, the following shall apply:*

Unless otherwise specified in this Agreement, all notices required hereunder shall be in writing in English or in Spanish.

**Governing Law and Jurisdiction** – *In addition to the provisions of Section 14.11 of the General Terms, the following shall apply:*

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with, and the legal relations between the parties shall be determined in accordance with, the laws of the Commonwealth of Massachusetts, United States of America, without regard to any conflict of laws principles and excluding application of the United Nations Convention for the International Sale of Goods.

## TERMS SPECIFIC TO MEXICO

**Termination for Cause** – *In addition to the provisions of Section 9.2 of the General Terms, the following shall apply:*

DS or the Customer may exercise its termination rights under this Section without the need to obtain a judicial order.

**Interoperabilidad:** *Adicionalmente a las estipulaciones contenidas en la Cláusula 5.1 de las Condiciones Generales, serán aplicables las siguientes:*

Excepto en la medida permitida por la ley aplicable, el Cliente no podrá modificar, adaptar, efectuar operaciones de ingeniería inversa, descompilar, desensamblar o traducir de ningún modo la totalidad o una parte de las Ofertas de DS. En caso de que el Cliente desee garantizar la interoperabilidad de las Ofertas de DS, dentro de los límites de su uso autorizado definido en la Cláusula 2 de estas Condiciones Generales, con otro programa o equipo informático bajo las condiciones estipuladas por la ley (incluidas, sin ánimo exhaustivo, las leyes para la transposición de la Directiva 2009/24/CE del Parlamento Europeo y del Consejo de 23 de abril de 2009 sobre la protección jurídica de programas de ordenador), el Cliente deberá solicitar a DS una licencia para el uso de interfaces estándar, exclusivamente para uso interno con el fin de alcanzar la interoperabilidad. DS otorgará al Cliente una licencia para el uso de interfaces estándar a los precios vigentes en ese momento y bajo las condiciones contractuales de DS o, en caso de que las interfaces estándar no estén disponibles, DS podrá facilitar al Cliente, a cambio de una tarifa, la información necesaria para permitir la interoperabilidad. El Cliente no estará autorizado a dar acceso a dichas interfaces a persona alguna, a excepción de sus usuarios autorizados (conforme estos se definen en las TEO).

**Notificaciones:** *Adicionalmente a las estipulaciones contenidas en la Cláusula 14.1 de las Condiciones Generales, serán aplicables las siguientes:*

A menos que se indique otra cosa en este Contrato, todas las notificaciones que hayan de efectuarse en el marco del mismo se realizarán por escrito en lengua inglesa o española.

**Legislación aplicable y foro:** *Adicionalmente a las estipulaciones contenidas en la Cláusula 14.11 de las Condiciones Generales, serán aplicables las siguientes:*

Este Contrato se registrará e interpretará de conformidad con la legislación de la Commonwealth de Massachusetts (Estados Unidos de América), y las relaciones legales entre las partes estarán sujetas a dicha legislación, sin que resulte aplicable ningún principio de conflicto de leyes ni la Convención de las Naciones Unidas sobre los Contratos de Compraventa Internacional de Mercaderías.

## CONDICIONES ESPECÍFICAS PARA MÉXICO

**Resolución por causa justificada:** *Adicionalmente a las estipulaciones contenidas en la Cláusula 9.2 de las Condiciones Generales, serán aplicables las siguientes:*

DS o el Cliente podrán ejercitar los derechos de resolución que les asisten con arreglo a la presente Cláusula sin necesidad de obtener una resolución judicial.